



KEYPAL

Grant number: 116789 - CP -1-2004-1- FR – GRUNDTVIG – G1PP

Guide pour les tuteurs à l'accompagnement de jeunes adultes dans le développement de leur ePortfolio

DATE : 25 octobre 2006

RESUME: Ce document sert de guide pour les tuteurs (ou personnes ayant un rôle similaire) qui accompagnent les jeunes adultes dans le développement d'un portfolio électronique en vue du développement et de l'acquisition de compétences

AUTEURS: Partenaires KEYPAL et CITL

CURATRICES: Bonnie Dudley Edwards (EUS) et Angela Baker (EIFEL)

WP 4

MOTS CLES TUTEUR, APPRENANT, ePORTFOLIO, DIRECTIVES

HISTOIRE DU DOCUMENT

Publication (Release)	Date	Raison du changement	Statut	Distribution
R1	10/08/06	Chapitres revus	Epreuve	Partenaires KEYPAL
R2 (v4)	18/10/2006	Nouveaux chapitres (1, 8, 13)	Epreuve finale	Partenaires KEYPAL
R3 (v5)	22/10/06	Révision finale	Epreuve finale avec adjonctions	Partenaires KEYPAL
R4 (vF)	25/10/2006	Version finale	Final	Partenaires KEYPAL
R5 (V FR)	30/10/2006	Traduction française	Final	Equipe d'Ynternet.org Suisse & Cooperation.net International

Table des matières

Glossaire	5
1 Avant-propos	8
2 Introduction	9
2.1 Objectif.....	9
2.2 Ressources du projet	9
2.3 Partenaires de KEYPAL.....	9
2.4 Qu'est ce qu'un ePortfolio?	10
3. Quelles sont les compétences, les connaissances et les attitudes nécessaires d'un tuteur d'ePortfolio ?	10
3.1 Objectif.....	10
3.2 Votre formation et votre expérience professionnelle	11
3.3 Vos qualités personnelles	11
3.4 Votre approche du tutorat	11
3.5 Votre appui aux principes d'apprentissage par ePortfolio	12
3.6 L'appui de votre organisation.....	12
3.7 Résumé	12
3.8 Questionnaire d'autoévaluation.	12
4 Comment commencer votre projet ePortfolio en tant qu'organisation	15
4.1 Etape 1: Déterminez les objectifs de votre projet ePortfolio	15
4.2 Etape 2: Décidez quels seront les contenus de votre ePortfolio	15
4.3 Etape 3: Décidez des niveaux et droits d'accès de l'ePortfolio	16
4.4 Etape 4: choisissez l'instrument à utiliser pour votre ePortfolio	18
4.5 Etape 5: Mettre en pratique l'instrument d'ePortfolio	19
4.6 Résumé	20
5. Comment démarrer le développement de l'ePortfolio comme professeur privé. ...	20
5.1 Objectif.....	20
5.2 Ressources utiles	20
5.3 Préparez-vous	21
5.4 Préparer vos jeunes gens à démarrer leur ePortfolio	21
5.5 Accès à l'outil ePortfolio	21
5.6 Inscription des jeunes.....	22
5.7 Présentation de l'outil ePortfolio aux jeunes gens	22
5.8 Résumé	22
6. Interaction tuteur-apprenant: soutenir et faciliter l'apprentissage avec l'ePortfolio	23
6.1 Objectif.....	23
6.2 Les rôles du tuteur dans l'appui au développement du ePortfolio	23
6.3 Créez un cadre d'apprentissage approprié	23
6.4 Choisissez un outil ePortfolio approprié pour vos apprenants	24
6.5 Offrez un appui aux apprenants dans le développement du contenu de leurs ePortfolios	24

6.6 Aidez les jeunes à juger leurs compétences de façon réaliste.....	25
6.7 Appuyez l'interaction entre les jeunes par l'Internet pendant le développement de leurs ePortfolios	25
6.8 Résumé	25
7 Sentez-vous à l'aise sur les autoroutes de.....	25
l'information	26
7.1 Objectif.....	26
7.2 Conseils pour l'utilisation de l'Internet et des ePortfolios basés sur le Web ...	26
7.3 Références	27
8. Le lien entre l'ePortfolio et le développement des compétences clés	28
8.1 Objectif.....	28
8.2 Etablir un lien entre les compétences clés et le développement de l'ePortfolio28	
9. L'ePortfolio, outil pour la promotion de la réflexion et de la construction sociale de sens	34
9.1 Objectif.....	34
9.2 l'ePortfolio et la réflexion	34
9.3 Comment les apprenants peuvent-ils réfléchir sur leur travail en utilisant l'ePortfolio ?	35
9.4 Approche socio-constructiviste de l'apprentissage avec ePortfolio	36
9.5 L'ePortfolio comme moyen de communication.....	36
9.6 Résumé	36
10 ePorfolios et la Loi : ce que vous et votre organisation devez savoir.	36
10.1 Objectif	36
10.2 Introduction	37
10.3 Protection de données, vie privée et confidentialité.....	37
10.4 Propriété et utilisation des informations des ePortfolios	39
10.5 Utilisation impropre des systèmes ePortfolio par les apprenants	40
10.6 Accessibilité pour les utilisateurs, discrimination contre les handicapés et autres politiques d'inclusion sociale	40
10.7 Résumé	41
11 L'ePortfolio et la pédagogie	41
11.1 Objectif	42
11.2 Apprentissage social	46
11.3 Résumé	47
12. La théorie du travail avec les jeunes et l'ePortfolio	47
12.1Objectif.....	47
12.2 Etre jeune ou/et adulte, qu'est-ce que cela signifie?	48
12.3 Travail avec les jeunes et éducation des adultes.....	48
12.4 Le travail avec les jeunes et l'ePortfolio.....	49
13. Utilisation d'un ePortoflio dans l'assistance à	49
l'intégration des jeunes adultes dans le monde du travail.	50
13.1Objectif.....	50
13.2 L'ePorfolio dans l'assistance à l'intégration des jeunes adultes dans le monde du travail	50

13.3 La position du tuteur 50
13.4 L'ePortfolio et l'apprenant 51
13.5 Conclusions 51

Glossaire

accréditation	reconnaissance ou approbation officielle (exemple : certificat)
apprenant	personne engagée dans un processus d'apprentissage
apprentissage tout au long de la vie (<i>Lifelong Learning - LLL</i>)	apprentissage continu
autonomisation (<i>empowerment</i>)	le fait de mettre à disposition de quelqu'un les moyens pour devenir autonome
bande passante	débit de transfert de données sur Internet ou d'autres médias
blog	de weblog: journal en ligne
Careerswales en ligne	Service national gallois d'ePortfolios www.careerswales.com
citoyens du net ou "cybercitoyens" (<i>net citizens / netizens</i>)	personnes impliquées dans les communautés en ligne
communauté d'apprentissage (<i>learning communities</i>)	type avancé de groupement éducatif (ou "pédagogique") dans lequel les participants peuvent être activement engagés dans le 'tutorat entre pairs' et dans l'apprentissage avec leurs pairs
communautés de pratique	groupement de personnes animées d'un intérêt commun pour un sujet ou un problème qui collaborent, sur une période assez longue, pour partager des idées, trouver des solutions et innover
compétences et savoir-faire clés (<i>key competencies and skills</i>)	<ul style="list-style-type: none"> ● communication en langue maternelle ● communication dans une deuxième langue ● connaissances élémentaires de mathématique et compétences de base en sciences et en technologie ● savoir-faire TIC ● apprendre à apprendre ● compétences interpersonnelles et civiques ● esprit d'entreprise ● conscience (et expression) culturelle(s)

conseiller	personne formée pour écouter les gens et leur prodiguer des conseils
contenu	données que vous pouvez introduire dans un ePortfolio
données	fichiers, textes, images, etc.
DPI	Droits de Propriété Intellectuelle
Droit d'auteur (<i>copyright</i>)	droit légal de contrôler la production et la vente des images, des films, de la musique, etc.
elgg	outil web à source ouverte (<i>open-source</i>) pour créer des ePortfolios en ligne (elgg.org)
ePortfolio	(pour les définitions, voir chapitre 2)
étayage / appui (<i>scaffolding</i>)	mise à disposition d'appuis suffisants (pages modèles, ressources, conseils ...) pour promouvoir l'apprentissage quand on présente de nouveaux concepts et savoir-faire (<i>skills</i>) aux étudiants (souvent appelé étayage/appui d'apprentissage)
flux de travail	mouvement des documents et/ou des tâches dans un processus de travail
fournisseur de service ePortfolio	organisation (souvent une société) fournissant un outil permettant de créer des ePortfolios
héberger	mettre à disposition des internautes des sites internet gérés par des tiers
identifiant (<i>log-in</i>)	information permettant à une personne de s'identifier auprès d'un système
introduction (<i>induction</i>)	initiation (formation préliminaire)
internet	réseau mondial d'ordinateurs permettant aux gens de partager des informations et de communiquer entre eux en utilisant les courriels, etc
jeune adulte	personne ayant de 16 à 25 ans
KEYPAL	projet européen fondé par le programme Grundtvig de la Commission européenne (voir Chapitre 2)

lien (<i>[web]link</i>)	élément de navigation web permettant d'accéder à un autre document par un simple clic
logiciel social / relationnel (<i>social software</i>)	logiciel qui permet aux gens de se rencontrer, se connecter ou de collaborer en communiquant au moyen d'ordinateurs, et de former des communautés en ligne (weblogs, messages instantanés, wikis, forums etc ...)
mentor	dans le sens pédagogique: personne qui aide et conseille une autre personne moins expérimentée pendant un certain temps et souvent lui enseigne aussi comment faire son travail
mot de passe	code secret choisi par l'utilisateur pour accéder à une information personnelle
multimédia	combinaison de différents médias: texte, musique, son, image et vidéo.
naviguer	se déplacer dans un site web ou entre des sites web
netiquette	de net+étiquette; l'ensemble des normes de politesse à observer dans la communication en ligne, par exemple par courriel ou dans un forum
nom d'utilisateur	nom ou autre mot que vous devez parfois saisir, avec un mot de passe, avant d'être autorisé à utiliser un ordinateur, le service Internet ou l'outil ePortfolio
outils ePortfolio	logiciels ou services web permettant à une personne d'élaborer un ePortfolio
paysage d'apprentissage (<i>learning landscape</i>)	espace (souvent sur le web) spécialement choisi pour l'apprentissage et la réflexion
pédagogie	Etude des méthodes et des activités d'enseignement
produit	production ou résultat tangible (exemple : tâche ou devoir, CV ...)
protection des données	contrôle de l'utilisation et de la transmission des informations personnelles concernant quelqu'un

réflexion	pensée sérieuse et attentive
savoir-faire (<i>skills</i>)	compétences acquises
Skill-up	http://www.skillupnow.net : logiciel/service pour la formation de demandeurs d'emploi.
socioculturel	social et culturel
TIC	Technologies de l'Information et de la Communication
tuteur (<i>tutor</i>)	enseignant ou formateur qui travaille avec un étudiant ou un petit groupe d'étudiants.
valorisation	fait de conférer de la valeur à quelque chose: promotion ou exploitation des résultats
web	Ou le World Wide Web (www) : système d'hypertexte fonctionnant sur Internet, qui permet de consulter des pages Web et de transférer des fichiers.

Sources de l'original anglais: Wikipedia, Cambridge Dictionaries en ligne et EIFEL

Sources pour la traduction française: Wikipédia, EuroDicAtom, logos.it, Anglicismes dans l'administration fédérale (Chancellerie fédérale suisse), Bibliothèque virtuelle de l'Office québécois de la langue française.

1 Avant-propos

AUTEURS: Bonnie Dudley Edwards et Angela Baker, curatrices

Bienvenue à ce **Guide aux ePortfolios pour tuteurs**, qui fait partie du projet de KEYPAL (2004-2006), sous l'égide du programme Grundtvig de la Commission Européenne. Durant le projet, et en particulier à travers les essais pilotes de l'ePortfolio qui ont été effectués dans six pays différents de l'UE avec plus de 75 jeunes adultes, nous avons identifié les besoins probables en formation des tuteurs souhaitant présenter des ePortfolios à des jeunes devant acquérir des savoir-faire clés pour trouver un emploi.

Ces besoins vont de comment mettre en place la technologie nécessaire et l'utiliser, au rapport entre l'ePortfolio et la pédagogie ainsi qu'au rapport entre l'ePortfolio et la théorie du travail des jeunes. Quelques chapitres sont spécifiquement rédigés à l'intention des tuteurs, tandis que d'autres traitent de questions concernant l'entière organisation entière dans lesquelles les tuteurs ont aussi un rôle à jouer. Ce Guide pour tuteurs n'est donc pas simplement un manuel, mais il est intentionnellement éclectique, une source riche en informations sur une culture émergente et un domaine nouveau. Nous croyons que vous le trouverez pratique, intéressant et précieux.

Bonnie Dudley Edwards et Angela Baker, Editors

Octobre 2006

2 Introduction

AUTEUR: Angela Baker (EIFEL)

2.1 Objectif

Le Projet KEYPAL avait pour but d'établir la pertinence et l'impact potentiel de l'ePortfolio sur le développement et l'évaluation des savoir-faire clés (savoir-faire de base / compétences clé), question critique pour l'Europe. KEYPAL a examiné comment l'ePortfolio peut soutenir et valoriser l'apprentissage et le développement autogérés en vue de l'acquisition des savoir-faire clés. Nous avons aussi examiné comment l'ePortfolio peut soutenir les jeunes adultes dans l'interaction avec tous les acteurs pouvant contribuer à leur développement et leur apprentissage (centres d'orientation professionnelle - employeurs, organisations formatrices, etc).

L'activité principale du projet était la réalisation d'ePortfolios pilotes dans six pays différents de l'UE (voir la liste des partenaires, ci-dessous). Les partenaires ont utilisé divers outils ePortfolio (elgg, Careerswales online, outils blog, portfolios Skill-up) dans divers types de structures: écoles de la Deuxième Chance, centres pour jeunes, centres diurnes, etc., avec pour but commun de chercher à comprendre comment le développement d'un ePortfolio peut contribuer à donner aux jeunes adultes les moyens de développer, d'acquérir et de valoriser leurs savoir-faire clés.

2.2 Ressources du projet

Pour accompagner les projets pilotes, les partenaires ont développé un certain nombre de ressources utiles qui sont actuellement disponibles sur le site Web du projet: <http://www.eifel.org/activities/projects/keypal>.

Ces ressources comprennent:

1. Un guide de l'utilisateur d'ePortfolio en ligne

Ce guide est destiné aux jeunes adultes qui créent leur premier ePortfolio et il vaut pour l'utilisation avec n'importe quel outil ePortfolio.

2. Un questionnaire pour l'autoévaluation des savoir-faire clés

Ce questionnaire a été conçu comme un outil permettant aux apprenants d'évaluer leur progrès dans les savoir-faire clé au cours du développement de leur ePortfolio.

3. Le document que vous avez maintenant sous vos yeux, qui est un guide pour tuteurs à l'accompagnement des jeunes adultes dans le développement de leur ePortfolio

Ce guide est conçu comme un outil de référence simple pour les tuteurs qui accompagnent les jeunes adultes dans le développement de leur ePortfolio. Il a été rédigé par les partenaires du projet sur la base des expériences effectuées tant dans leur travail avec les jeunes que dans le développement d'ePortfolios avec de jeunes adultes dans le contexte des projets pilotes. Nous sommes aussi reconnaissants pour leur collaboration aux deux experts extérieurs en questions juridiques, Anna Grant (née Home) et Andrew Charlesworth, du CILT de l'Université de Bristol.

4. Une liste des recommandations pour les fournisseurs d'outils pour les ePortfolios, responsables de leur mise en pratique et décideurs, suite à l'expérience acquise dans les projets pilotes KEYPAL.

Vous pouvez également demander l'accès en ligne au Rapport d'évaluation des projets pilotes qui récapitule les résultats de six groupes pilotes: défis et succès.

2.3 Partenaires de KEYPAL

Le projet KEYPAL a duré deux ans (d'octobre 2004 à octobre 2006) et il était financé par la Commission Européenne dans le cadre du programme Grundtvig . Il a été coordonné par l'European Institute for eLearning (Eifel).

Les partenaires du projet:

- Ecole de la Deuxième Chance de Seine St Denis (FR). ePortfolios pilotes avec de jeunes adultes à l'Ecole de la Deuxième Chance
- Edinburgh University Settlement (UK). ePortfolios pilotes avec des adultes porteurs de handicaps
- Careers Wales North West (UK). Portfolios pilotes avec les jeunes adultes dans le Pays de Galles dans le cadre du programme Youth Gateway
- MRS Consultancy Ltd (UK). Evaluation des activités pilotes
- Andragoški center Slovenije ("centre slovène pour l'éducation des adultes" - SI). ePortfolios pilotes avec de jeunes adultes dans cinq établissements PUM (Projektno učenje za mlajše odrasle "Projet d'apprentissage pour jeunes adultes") de toute la Slovénie.
- Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Bremen, e.V. (DE). ePortfolios pilotes avec de jeunes adultes non insérés dans le double système allemand de formation et d'instruction
- PaperFree Systems Ltd (UK). Un fournisseur d'outils Portfolio
- Yinternet.org (CH). ePortfolios pilotes avec de jeunes adultes en Suisse

2.4 Qu'est ce qu'un ePortfolio?

Dans ce document et dans le projet KEYPAL, nous utiliserons partout le terme 'ePortfolio'. Toutefois, les ePortfolios (ou e-Portfolios) sont aussi appelés parfois 'portfolios électroniques' ou 'digitaux', 'webfolios' et même 'plans de développement personnels en ligne'. Voici deux définitions généralement acceptées des ePortfolios :

Un ePortfolio est une collection cohérente, efficace et bien organisée de documents électroniques qui illustrent pour un lecteur ciblé vos compétences, votre formation, votre développement professionnel et les avantages que vous offrez . Un ePortfolio peut être considéré comme une sorte de journal de bord d'apprentissage qui documente concrètement une réussite (source: Wikipedia).

Un ePortfolio est une collection de documents authentiques de divers types, tirés d'archives plus complètes, qui représente ce qu'une personne ou une organisation a appris au cours du temps, sur lequel la personne ou l'organisation a réfléchi, et qui a été conçu pour être présenté à un ou plusieurs types de public dans un but rhétorique particulier (Source: Educause 2003)

Il est important de se rappeler que la meilleure définition d'un ePortfolio se base sur son objectif, c'est-à-dire sur le but pour lequel le propriétaire ePortfolio l'a développé. Un ePortfolio développé afin de trouver un travail peut être très différent d'un ePortfolio développé pour une réflexion personnelle sur son propre travail ou sur sa pratique professionnelle. C'est pourquoi vous ne devriez pas trop vous préoccuper des définitions, mais plutôt explorer le potentiel du concept d'ePortfolio pour vos besoins personnels et professionnels spécifiques.

Lisez la suite!

3. Quelles sont les compétences, les connaissances et les attitudes nécessaires d'un tuteur d'ePortfolio ?

AUTEUR: Bonnie Dudley Edwards (EUS)

3.1 Objectif

L'introduction de l'ePortfolio comme instrument d'appui au développement des compétences

personnelles de jeunes gens ne peut évidemment pas s'improviser. Votre réussite dépendra de facteurs tels que votre formation, votre expérience professionnelle, vos qualités personnelles, votre approche du tutorat, l'appui de votre organisation et votre adhésion aux principes de l'apprentissage au moyen d'un ePortfolio.

3.2 Votre formation et votre expérience professionnelle

Vous êtes peut-être un enseignant ou un assistant social de formation universitaire, ou un encadreur des jeunes muni d'un certificat approprié. Mais il se peut aussi que vous soyez un volontaire ayant une expérience pratique de travail en classe ou en communauté (le travail en communauté est basé sur un modèle de pratique sociale d'éducation des adultes, où les gens apprennent par interaction collective: ainsi vous avez peut-être été, disons, un entraîneur de football bénévole qui a aidé des jeunes à améliorer leurs capacités en calcul en leur faisant tenir le score). Vous êtes peut-être un conseiller/mentor aux jeunes. Indépendamment de votre vécu professionnel et de votre formation, vous devrez être capable d'utiliser un ordinateur et l'Internet (avoir des compétences TIC)

3.3 Vos qualités personnelles

Vos qualités personnelles sont cruciales, particulièrement si vous allez être le tuteur de jeunes gens qui pourraient se sentir en risque d'échec. L'empathie, l'optimisme, la spontanéité, une tolérance sans jugements, la capacité d'offrir un soutien moral et de transformer les situations en expériences d'apprentissages - toutes ces qualités sont importantes.

3.4 Votre approche du tutorat

- Vous devrez posséder **des compétences socioculturelles dans la gestion de groupes**, en particulier si vous devez travailler avec des groupes de jeunes gens d'origines ethniques, linguistiques et culturelles différentes.
- Les jeunes gens doivent savoir que ce sont eux qui ont le contrôle des contenus de leurs ePortfolios. Par conséquent, **négochiez au préalable avec les apprenants les styles et les supports d'apprentissage à utiliser** pour développer leurs ePortfolios.
- Soyez conscient de la vaste gamme de différents styles d'apprentissage que les jeunes gens pourraient souhaiter adopter: l'apprentissage par la pratique, le tâtonnement, l'écoute et la prise de notes, la réflexion approfondie. Appuyez chaque apprenant dans la manière d'apprendre qui lui convient le mieux.
- Vous devrez être capable **de chercher des supports d'apprentissages très diversifiés** qui puissent aider les jeunes à développer leur ePortfolio, **et d'en assumer la responsabilité**. Produire le même matériel pour tous - par exemple des feuilles de travail standard - n'est pas une bonne idée.
- **Montrez un esprit d'équipe et partagez les bonnes pratiques** avec votre entourage et avec les autres membres de votre organisation.
- Jouez votre rôle avec assurance, en montrant que vous aimez apprendre et donner le goût d'apprendre aux jeunes, mais restez conscient de votre **rôle d'ami**. Quand vous travaillez avec des jeunes, vous devez être capable de **vous engager avec eux**, et non seulement de leur offrir un spectacle.

Surtout, vous devrez être **enthousiaste des ePortfolios!** De grâce, ne nous dites pas que vous vous êtes embarqués dans cette mission sans avoir vous-même déjà développé votre ePortfolio. Au Chapitre 4 de ce Guide, vous trouverez des informations sur la façon de commencer un ePortfolio et sur le choix de l'outil qui vous convient le mieux; le Guide KEYPAL de l'utilisateur peut aussi vous être utile.

3.5 Votre appui aux principes d'apprentissage par ePortfolio

Voyez si dans votre expérience ou dans celle de votre organisation, il existe de traditions de mise en relief par ePortfolios des compétences ou des savoirs acquis. On sait que les approches par ePortfolios **renforcent le développement personnel**, parce que pour l'auteur, l'ePortfolio est un outil de réflexion sur ce qu'il réussit à faire, sur son expérience et sur son identité.

L'approche ePortfolio favorise la personnalisation de l'apprentissage. Le **plan d'apprentissage personnel** d'un jeune peut être élaboré spécifiquement en vue de l'utilisation d'un ePortfolio; vice-versa, s'il n'a pas encore de plan d'apprentissage personnel, les objectifs du développement d'un ePortfolio peuvent constituer un tel plan. Pour des jeunes qui se sentent marginalisés dans la société, une approche par ePortfolio et la possibilité d'en discuter les contenus avec vous tandis qu'ils l'élaborent peuvent constituer une force thérapeutique et libératoire.

Sur un plan plus pratique, l'ePortfolio peut être utile pour **suivre les améliorations des compétences**. Les auteurs d'ePortfolios ont une grande liberté dans le choix de ce qu'ils pourraient y mettre.

Philosophiquement, l'approche par ePortfolio se justifie parce que la réflexion des apprenants sur leur propre apprentissage **renforce leur autonomie**. Pour en savoir plus, veuillez lire le chapitre 11 de ce Guide.

3.6 L'appui de votre organisation

Il faut que vous puissiez compter sur l'appui de votre organisation pour votre formation à une **culture de l'apprentissage et à une "eCulture" appropriées** vous permettant de vous adapter à ce travail. Vous devez pouvoir compter sur des gens pouvant vous aider dans la mise en œuvre et la conception des ePortfolios, et dans la création et la gestion des environnements d'apprentissage et de formation. Identifiez ces personnes au sein de votre organisation, et essayez de collaborer avec elles régulièrement (voir le chapitre 4 sur la mise en œuvre des ePortfolios dans votre organisation).

3.7 Résumé

Dans ce chapitre, nous avons souligné les principaux domaines de compétences que vous devrez maîtriser avant la présentation des ePortfolios aux jeunes adultes, et nous avons souligné certaines qualités et attitudes personnelles nécessaires à la réussite de la mise en œuvre de votre projet ePortfolio.

Il se peut que vous n'ayez pas encore acquis toutes ces compétences et attitudes. Par conséquent, répondez au questionnaire d'autoévaluation ci-dessous, qui vous aidera à identifier les domaines dans lesquels vous aurez besoin du soutien de votre organisation et peut-être d'une formation plus approfondie:

3.8 Questionnaire d'autoévaluation.

Qu'est-ce que je pense de mes compétences, de ma connaissance et de mes attitudes en tant que tuteur d'ePortfolio travaillant avec des jeunes?

	Question			
	Ma formation et mon expérience professionnelle			
1	Mon expérience antérieure de travail avec des jeunes gens me permet de leur présenter un nouveau concept complexe tel que l'ePortfolio			
2	Je sais utiliser un ordinateur personnel et l'Internet avec assurance			
	Mes qualités personnelles			
3	J'ai le sens de l'empathie			
4	Je suis optimiste			
5	Je peux être spontané			
6	Je suis tolérant et je ne juge pas			
7	Je peux offrir un soutien psychologique en cas de besoin			
8	Je maîtrise les ressources me permettant de transformer les situations en expériences d'apprentissage			
	Mon approche du tutorat			
9	J'ai des compétences socioculturelles de gestion de groupes			
10	Je sais négocier à l'avance avec les apprenants les styles d'apprentissage qu'ils utiliseront pour développer leurs ePortfolios			
11	Je suis en mesure de recommander des matériels leur permettant d'enrichir leurs styles d'apprentissage			
12	Je peux décrire et nommer différents styles d'apprentissage que les jeunes pourraient vouloir utiliser dans le développement de leurs ePortfolios			
13	Je sais comment chercher différents supports d'apprentissage, et je peux être responsable de leur utilisation avec des jeunes gens			

14	Je sais participer efficacement à une équipe de tutorat, et suis capable d'apprendre des autres et de leur transmettre les connaissances de bonne pratique			
15	Je peux m'engager de façon significative avec les jeunes			
16	Les ePortfolios m'enthousiasment			
	Mon adhésion aux principes d'apprentissage par ePortfolio			
17	J'adhère au concept de l'apprentissage par la réflexion			
18	Je peux collaborer de façon productive avec un apprenant dans la création de son plan d'apprentissage/d'ePortfolio personnel			
19	Je peux collaborer de façon productive avec un apprenant dans l'identification - au moyen de la documentation de son ePortfolio - des améliorations de ses compétences			
20	Je connais les justifications philosophiques de l'approche par ePortfolio			
	Soutien de mon organisation			
21	Je travaille avec satisfaction et efficacité dans la culture d'apprentissage / le milieu de formation de mon organisation			
22	L'eCulture de mon organisation est adaptée à mon travail avec les jeunes gens et les ePortfolios, tant dans le domaine de l'eLearning qu'en ce qui concerne la fourniture adéquate d'équipement, la technologie et l'appui technologique			
23	Je sais qui contacter au sein de mon organisation pour obtenir des conseils sur les ePortfolios			

4 Comment commencer votre projet ePortfolio en tant qu'organisation

AUTEUR: Angela Baker (EIFEL)

4.1 Etape 1: Déterminez les objectifs de votre projet ePortfolio

Cette toute première étape dans la planification de votre ePortfolio est, sans aucun doute, la plus cruciale: il ne faut donc pas la négliger. Il est essentiel d'avoir **un objectif commun ou une stratégie commune** en ce qui concerne les ePortfolios au sein de votre organisation, même si les individus peuvent utiliser leur ePortfolio de manières différentes dans des contextes différents.

Même si c'est vous qui lancez le projet ePortfolio, il est peu probable que vous soyez la seule personne concernée par sa mise en place et son déroulement. Il est bon d'organiser un **petit groupe spécialisé ou groupe de pilotage** qui peut se réunir régulièrement pour réfléchir et prendre des décisions sur les questions tant de mise en place que de réalisation. Il est bon de réunir dans ce groupe des collègues **ayant des formations et des rôles professionnels différents** - c'est-à-dire un tuteur, un étudiant, un technicien, un orientateur professionnel (ou personne remplissant une fonction semblable), un membre de l'équipe de direction etc. - afin de vous assurer que tous les points de vue soient représentés.

Voici quelques questions auxquelles vous devrez commencer par répondre ensemble:

- Quels problèmes espérez-vous résoudre grâce à l'ePortfolio?
- Quelle valeur ajoutée attendez-vous de la mise en place de l'ePortfolio, du point de vue pédagogique, organisationnel, logistique ou stratégique?
- De quelle façon pensez-vous que l'ePortfolio puisse enrichir l'expérience éducative/professionnelle des étudiants, ou améliorer leurs possibilités de carrière?
- Qui aura un ePortfolio, et comment sera-t-il utilisé?
- De quelles ressources (humaines, techniques, financières etc.) disposez-vous pour soutenir votre projet ePortfolio?

4.2 Etape 2: Décidez quels seront les contenus de votre ePortfolio

Avant de décider quel instrument utiliser pour l'ePortfolio, vous devez vous faire une idée claire du type de contenu/structure que vous souhaitez lui donner. Peut-être devrez-vous accepter des compromis par la suite, si l'instrument que vous choisirez ne correspond pas exactement à vos attentes, mais au début, vous devriez maintenir votre vision aussi large que possible.

Voici quelques questions auxquelles vous devez répondre au sein de votre groupe de pilotage:

- Quel contenu (ou quels éléments) faudrait-il inclure dans l'ePortfolio (CV, travaux)?
- Sous quelle forme ce contenu devrait-il être présenté (fichiers de texte, fichiers vidéo et audio)?
- Faudrait-il ordonner le contenu en catégories? Si oui, lesquelles?
- Les utilisateurs devraient-ils présenter le contenu de leur ePortfolio dans un format spécifique, c'est-à-dire utiliser des pages pré-formatées?

Il pourrait être utile de dresser une liste des différents éléments que les utilisateurs devraient pouvoir inclure dans leur ePortfolio, en indiquant éventuellement le format spécifique de chacun (texte libre,

page préformatée, fichiers pdf ou word, fichier audio etc.), et de subdiviser au besoin ce contenu en catégories.

Par exemple:

Catégorie: Carrières

Contenu:

- CV (fichier pdf)
- Déclaration personnelle (texte libre)
- Objectifs professionnels (page pré-formatée)

Une fois que vous vous serez mis d'accord sur les principaux éléments, faites une liste sous forme de table.

4.3 Etape 3: Décidez des niveaux et droits d'accès de l'ePortfolio

Une fois que vous aurez choisi le contenu (les éléments) à inclure dans votre ePortfolio, vous devrez décider quels seront les différents droits d'accès que vous donnerez à ce contenu. Avec les membres de votre groupe de pilotage, vous devrez discuter les points suivants:

- Qui sera autorisé à créer, éditer, visualiser ce contenu?
- Quel sera le flux de travail pour les différentes sections / les différents éléments et utilisateurs de l'ePortfolio?

Pour cela, nous vous conseillons d'élaborer une matrice d'accès à partir de la liste d'éléments sur lesquels vous vous serez mis d'accord dans l'étape 2. La ligne du haut (abscisse) de la matrice énumère les acteurs qui peuvent avoir un accès de quelque type à l'ePortfolio d'un utilisateur, et la colonne de gauche (ordonnée) donne la liste des différents éléments de l'ePortfolio.

Elaboration de la matrice de contenus et d'accès de votre ePortfolio:

1. La coordonnée - le contenu de l'ePortfolio

Dans la colonne de gauche (coordonnée) vous devriez faire la liste du contenu ou des différents éléments que vous souhaitez inclure dans l'ePortfolio (comme dans l'étape 2).

2. L'abscisse - les acteurs de l'ePortfolio

Dans la ligne du haut (abscisse), vous devriez indiquer les différents acteurs qui auront un accès d'un quelque type à l'ePortfolio ou à ses parties. Décidez si limiter leur accès à certains éléments ou à certaines sections de l'ePortfolio, et si différencier aussi les types d'interventions qu'ils sont autorisés à faire sur les contenus auxquels ils ont accès.

3. Les cases de la matrice - accès à l'ePortfolio

Dans les cases de la matrice, vous devriez indiquer les droits d'accès de chaque acteur à chaque élément de l'ePortfolio, en utilisant les niveaux d'accès suivants:

Rédacteur: Il se peut que seul l'utilisateur (le propriétaire de l'ePortfolio) soit autorisé en rédiger/modifier les contenus (éléments ou certificats), mais pas forcément tous. Par exemple, il se peut que vous ne souhaitiez pas que vos utilisateurs puissent modifier les commentaires ou évaluations

de leur tuteur. Lorsque vous voulez qu'un élément puisse être créé, modifié et publié par un acteur donné, vous devriez mettre un "R" dans la case correspondante de la matrice.

Contributeur: Vous voudrez peut-être autoriser les tuteurs à contribuer des contenus sous forme de commentaires, évaluations etc., mais sans avoir la possibilité de modifier les autres contenus de l'ePortfolio. C'est une décision à prendre dès le début. Par conséquent, veuillez parquer d'un "C" les cases correspondant aux éléments auxquels des acteurs donnés peuvent contribuer, par ex. en contribuant leurs propre contenus sous forme de commentaires, documents etc.

Lecteur: Vous souhaitez peut-être permettre à d'autres acteurs de visualiser certaines parties de l'ePortfolio. Par ex., on peut conférer à un futur employeur le droit d'accéder au CV, à la déclaration personnelle, aux rapports de stage et au profil de l'utilisateur. Dans ce cas, marquez d'un "L" les cases correspondant aux éléments que des acteurs donnés peuvent lire, mais qu'ils ne peuvent pas modifier et auxquels ils ne peuvent pas ajouter de contenus.

Certaines parties de l'ePortfolio peuvent être rendues publiques, c'est-à-dire visibles à quiconque connaît l'URL de l'ePortfolio. Toutefois, vous devez faire attention aux **questions de protection des données** (voir le chapitre 10 de ce Guide); en effet, il faut éviter que les étudiants publient des contenus pour lesquels votre organisation pourrait être poursuivie. Il vaut mieux que les parties publiques puissent seulement être lues et non modifiées. Il se peut que les utilisateurs souhaitent autoriser un public plus vaste à publier des commentaires à leur ePortfolio - mais il faut décider à l'avance sous quelle forme ceci peut être autorisé.

Administrateur: pour des raisons techniques, vous pouvez conférer des privilège d'administration à la personne (technicien, administrateur) qui gère le système des ePortfolios. Suivant l'instrument et l'hébergement que vous utilisez, cette personne peut être quelqu'un de votre organisation ou de l'agence qui fournit le service d'ePortfolio.

Accès	Privé		Limité		Public
	Etudiant	Tuteur	Organisation (gestion ou administration)	Employeur ou évaluateur	Accès public
Catégories					
<u>Profil</u>					
<u>Journal d'apprentissage</u>					
<u>Travaux en cours</u>					
<u>Travaux achevés</u>					
Rapports de stage					
<u>Travaux d'évaluation</u>					
CV					
Evaluations					
<u>Déclaration personnelle</u>					

R = Rédacteur
 C = Contributeur
 L = Lecteur
 A = Administrateur

Une fois que vous aurez rempli une matrice de ce genre, vous souhaitez peut-être la valider **en créant quelques scénarios d'utilisation des ePortfolios**. Un scénario sert à décrire (sous forme de

narration linéaire) comment un utilisateur donné souhaite que l'ePortfolio soit utilisé.

Vous pourriez demander à chaque membre de votre groupe de pilotage d'en rédiger un selon sa perspective: par exemple, les tuteurs écriront comment ils entendent utiliser l'ePortfolio dans un but particulier, tel que l'évaluation des progrès annuels des étudiants au cours de l'année.

Recueillir plusieurs scénarios d'utilisateurs vous aidera à clarifier l'objectif ou les objectifs de votre projet d'ePortfolio, ainsi que les conditions nécessaires à sa mise en place et à son succès. Vous trouverez plus d'informations sur la planification par scénario en http://scenariothinking.org/wiki/index.php/Main_Page (ou en français, http://www.12manage.com/methods_scenario_planning_fr.html - ndt)

4.4 Etape 4: choisissez l'instrument à utiliser pour votre ePortfolio

Une fois que vous avez une idée claire de l'objectif et du contenu de l'ePortfolio que vous comptez utiliser, vous pouvez procéder au choix d'un instrument pour votre ePortfolio.

Pour ce faire, vous avez plusieurs options:

- instrument commercial proposé par un fournisseur d'ePortfolio
- instrument "source ouverte" (open source) que vous adapterez à vos besoins
- développement de votre propre instrument pour ePortfolios (instrument fait-maison)

Pour choisir l'instrument pour ePortfolios le mieux adapté à votre projet, vous devez examiner les facteurs concernant les ressources suivantes:

1. Budget:

Il n'y a pas de projet ePortfolio gratuit, quelque soit la solution que vous choisissiez. Il vous a déjà fallu du temps pour le planifier dans les étapes 1 et 2, et ce temps a un coût. Avant de choisir votre instrument, il vous faut examiner les ressources (financières et humaines) que vous pouvez consacrer à ce projet, en consultant votre administration.

2. Expertise technique:

Il est important de consulter vos techniciens pour savoir combien de temps et quelle expertise ils peuvent consacrer à ce projet, surtout si vous pensez à une solution "source ouverte", ou à développer votre propre instrument. Ces deux options requerront une expertise technique spécifique et un effort considérable de leur part. Idéalement, un de vos techniciens devrait faire partie de votre groupe de pilotage, pour qu'il puisse participer au processus de décision.

3. Hébergement:

Que vous choisissiez une solution commerciale, "source ouverte" ou élaborée par votre organisation, il vous faut savoir si votre organisation peut et veut héberger les données des ePortfolios. Il faudra peut-être aussi examiner certaines questions juridiques au sujet du choix de l'hébergement (voir le chapitre 10 pour plus de détails).

4. Intégration des systèmes d'information (ouverture de l'instrument pour ePortfolios par rapport à vos systèmes d'information):

Que vous choisissiez une solution commerciale, "source ouverte" ou faite-maison, il vous faut savoir de quel type d'échange de données (d'information sur les apprenants) ou de fonctions spécifiques (authentification unique) entre vos systèmes internes (LMS¹, CMS, VLE...) et l'instrument de l'ePortfolio vous avez besoin. De même, il est important de contrôler avec vos techniciens internes si le langage (PHP, Java, .Net, Python...) ou la technologie ouverte (Web services, API²...) que vous avez choisi/e pour le système ePortfolio peut être facilement géré/e ou adapté/e.

5. Interopérabilité (normes compatibles avec l'instrument pour ePortfolios):

Que vous choisissiez une solution commerciale, "source ouverte" ou élaborée par votre organisation, il vous faut savoir quels types de normes vous devez fournir dans votre instrument pour ePortfolios (données personnelles: IMS, HR-XML, FOAF; flux en ligne: RSS, Atom...).

4.5 Etape 5: Mettre en pratique l'instrument d'ePortfolio

1. Commencez par essayer l'ePortfolio avec un petit groupe d'utilisateurs

Quand vous aurez choisi votre instrument d'ePortfolio et l'aurez adapté à vos besoins, vous devriez commencer par l'essayer avec un petit groupe d'utilisateurs. Ceci vous permettra d'identifier d'éventuels problèmes techniques, et d'obtenir rapidement des réponses quant aux améliorations et perfectionnements possibles. Il est aussi bon d'essayer l'ePortfolio avec les membres de votre groupe de pilotage, ainsi qu'avec les tuteurs qui mettront le projet en pratique, afin qu'ils puissent se familiariser avec l'instrument avant de former d'autres personnes.

2. Préparez soigneusement une séance d'initiation

L'initiation est essentielle pour le succès de votre projet d'ePortfolio. Vous déciderez probablement d'avoir plusieurs séances d'initiation: pour les tuteurs/responsables de mise en pratique et pour les étudiants. Ces séances doivent être préparées très soigneusement, tant techniquement que pédagogiquement. Si les utilisateurs se heurtent à des problèmes quand ils commencent à utiliser l'ePortfolio, ou s'ils n'en comprennent pas le but, ils risquent d'être rapidement déçus.

3. Allouez du temps et des ressources au développement de l'ePortfolio

Il est essentiel de donner aux utilisateurs assez de temps pour développer leur ePortfolio, et de leur allouer des ressources suffisantes pour pouvoir le faire (accès à un PC et à l'internet, soutien d'un tuteur, etc.), de préférence sur une base régulière (quotidienne, hebdomadaire). Si vous voulez la réussite de votre projet ePortfolio, vous devriez essayer de l'intégrer aux pratiques actuelles et adapter vos méthodologies en conséquence

4. Organisez des séances régulières de réaction/passage en revue

Vous ne pouvez pas vous attendre à faire tout juste du premier coup! Organisez des séances régulières pour recueillir les réactions et faire le point. Assurez-vous que votre groupe de pilotage agisse en fonction des réactions, afin d'améliorer l'ePortfolio pour tous les utilisateurs.

¹LMS: Learning Management System (logiciel pour la gestion de l'apprentissage); CMS: Content Management System (Système de gestion de contenu); VLE: Virtual Learning Environment (Milieu/environnement virtuel d'apprentissage).

²API: Application Programming Interface (Interface de programmation d'Application).

4.6 Résumé

Dans ce chapitre, nous avons souligné la nécessité de planifier stratégiquement votre projet d'ePortfolio. Nous avons recommandé l'instauration d'un groupe de pilotage pour:

- Choisir les objectifs et buts de l'ePortfolio
- Parvenir à un accord sur le contenu et la structure de l'ePortfolio
- Déterminer les droits d'accès aux différents éléments ou contenus de l'ePortfolio
- Choisir l'instrument d'ePortfolio le plus adéquat
- Superviser la mise en pratique du projet d'ePortfolio des séances d'initiation aux séances de réaction des utilisateurs

LMS: Learning Management System (logiciel pour la gestion de l'apprentissage); CMS: Content Management System (Système de gestion de contenu); VLE: Virtual Learning Environment (Milieu/environnement virtuel d'apprentissage).

API: Application Programming Interface (Interface de programmation d'Application).

5. Comment démarrer le développement de l'ePortfolio comme professeur privé.

AUTEUR: Sarah Jones-Morris (CWNW)

5.1 Objectif

Que vous ayez déjà utilisé les ePortfolios ou pas, ce chapitre vous donnera quelques indications supplémentaires importantes pour vous aider à:

- vous préparer à guider les jeunes gens à travers le processus de conception d'un ePortfolio
- traiter certaines des questions pratiques

5.2 Ressources utiles

Un certain nombre de ressources utiles sont disponibles pour vous aider à démarrer l'utilisation des ePortfolios avec les jeunes. Parmi elles:

- Le **Guide de l'utilisateur de l'ePortfolio KEYPAL** pour jeunes gens: fait de chapitres courts, rédigés en un langage simple, disponible sur le web.
- Le **Guide détaillé de l'utilisateur de l'ePortfolioKEYPAL** ePortfolio: fournit plus d'informations détaillées pour les tuteurs et les professionnels
- **Questionnaire d'auto-perception pour l'apprenant** "Qu'est ce que je pense de mes compétences (clés)" – les jeunes adultes devraient le compléter au début et à la fin du processus. Ce questionnaire peut servir à évaluer le « chemin parcouru » par les jeunes dans la perception de leurs compétences. Vous devriez aussi essayer le **Questionnaire d'auto-perception pour tuteurs** du chapitre 3 de ce guide afin de vérifier si vous êtes prêt à

démarrer. Ces documents sont disponibles en anglais, français, allemand, slovène et gallois.

5.3 Préparez-vous

- Ayez une idée claire de ce que vous espérez tirer de ce processus. Quels seront les buts des **jeunes** quand ils créeront leur ePortfolio?
- Choisissez l'**outil ePortfolio** que vous allez utiliser. Le processus sera plus aisé si tous les jeunes utilisent le même outil.
- **Créez votre propre ePortfolio** afin de vous familiariser avec l'outil et le processus de création d'un ePortfolio.
- Notez les **compétences ou capacités clés** sur lesquelles centrer l'utilisation de l'ePortfolio.
- Considérez la possibilité de **modifier le questionnaire d'auto-perception de l'apprenant** "Qu'est-ce que je pense de mes compétences" pour n'y inclure que les questions concernant les compétences ou capacités sur lesquelles vous vous concentrez. Cela vous permettra de mesurer le trajet parcouru par les jeunes gens à la fin du processus. Cela s'appelle l'**évaluation de l'impact**.
- **Familiarisez-vous** avec le "Guide de l'utilisateur de l'ePortfolio" pour les jeunes, le "Guide de l'utilisateur" détaillé et avec ce "Guide du tuteur"
- **Assurez-vous** que aurez accès aux ordinateurs et qu'ils seront disponibles quand vous en aurez besoin. Y a-t-il assez d'ordinateurs pour tous vos jeunes? Si vous utilisez un outil ePortfolio basé sur le web, les ordinateurs ont-ils une connection fiable à l'Internet?
- **Planifiez** votre façon de diriger les sessions avec les jeunes et ce qu'ils vont faire. Sur une période de quelle durée? Avec quelle fréquence? Combien de tuteurs/mentors faudra-t-il par groupe?

5.4 Préparer vos jeunes gens à démarrer leur ePortfolio

- **Fixez un but clair** ou plusieurs – assurez-vous que les jeunes savent pourquoi ils créent leur ePortfolio et comment celui-ci peut les aider.
- Présentez-leur le "**Guide de l'utilisateur**", en particulier les chapitres 1-4
- Travaillez sur le questionnaire "**Qu'est-ce que je pense de mes compétences**" avec les jeunes avant qu'ils ne commencent. Ils devront le compléter aussi à la fin du processus.
- Identifiez le niveau de compétence informatique de votre groupe, c'est-à-dire de combien de support technique ils auront besoin. Savent-ils utiliser l'Internet? Savent-ils utiliser l'e-mail? Quelle est leur compétence dans l'utilisation du clavier ? Pouvez-vous fournir l'appui nécessaire, ou y a-t-il quelqu'un d'autre qui puisse le faire?

Maintenant, vous devriez être prêt à commencer!

5.5 Accès à l'outil ePortfolio

Avec la plupart des outils ePortfolio, les utilisateurs doivent s'inscrire pour accéder à leur espace. La première fois, les jeunes peuvent se trouver en difficulté. Pour les aider, vous pouvez :

- utiliser un support visuel, par exemple une présentation PowerPoint, pour les accompagner. Les étudiants pourront ainsi voir ce qu'ils doivent faire
- préparer les ordinateurs juste avant le début de la session, pour que l'outil soit déjà ouvert à la page d'inscription
- préparer des saisies d'écran auxquelles les jeunes pourront se référer facilement
- inviter les étudiants qui ont déjà utilisé l'outil ePortfolio (s'il y en a) à travailler deux à deux avec les étudiants moins sûrs d'eux.

5.6 Inscription des jeunes

Cela prendra probablement plus de temps que vous ne le pensez! Les jeunes gens devront saisir leurs données personnelles pour s'inscrire. Selon l'outil, ces données pourraient inclure:

- leur nom complet
- leur adresse postale complète - code postal inclu
- leur numéro du téléphone ou de portable
- leur adresse électronique · (ils leur en faudra probablement une)

Ils devront aussi:

- choisir un nom d'utilisateur
- choisir un mot de passe

Il est bon de **s'assurer que les jeunes gens aient toutes leurs données personnelles** le jour de l'inscription. Les expériences précédentes ont montré qu'ils peuvent avoir besoin d'aide pour saisir correctement leurs données personnelles. Il se peut que vous ayez besoin de l'assistance d'un tuteur/mentor de plus pour cette session.

Noms d'utilisateurs et mots de passe: souvent, les jeunes perdent ou oublient leur nom d'utilisateur et/ou leur mot de passe. Parmi les solutions possibles:

- tenir une liste des noms d'utilisateurs et des mots de passe pour pouvoir y recourir au besoin
- si les jeunes ont déjà un nom d'utilisateur nommé et un mot de passe pour utiliser votre système informatique, ils pourraient utiliser les mêmes pour leur ePortfolio

5.7 Présentation de l'outil ePortfolio aux jeunes gens

Consacrez entièrement la première session à montrer au groupe :

- comment naviguer dans l'outil
- les fonctions principales de l'outil
- si possible, quelques exemples réels d'ePortfolios

Accordez à tous assez de temps pour 'jouer' avec l'outil. Passer suffisamment de temps au début fera gagner beaucoup de temps plus tard !

Finalement, assurez-vous que les jeunes aient toute l'aide et l'appui dont ils ont besoin durant la création de leur ePortfolio.

5.8 Résumé

Ce chapitre a offert des conseils pratiques pour vous aider à commencer le processus d'utilisation des ePortfolios avec des jeunes, entre autres sur:

- l'importance de fixer des objectifs aux jeunes
- la nécessité de créer votre propre ePortfolio
- les questions et problèmes pratiques auxquels vous devrez peut-être faire face

- les ressources utiles auxquelles vous pouvez recourir si vous avez besoin d'aide

6. Interaction tuteur-apprenant: soutenir et faciliter l'apprentissage avec l'ePortfolio

AUTEUR: Katharina Kracht (DRK)

6.1 Objectif

Les concepts d'**apprentissage autonome** et de l'**indépendance de l'apprenant** sont fondamentaux pour travailler avec l'ePortfolio. Ceci ne diminue pas pour autant l'importance du tuteur dans le processus d'apprentissage. Ce chapitre met en évidence les différents rôles que, comme tuteur, vous devrez jouer dans le soutien et l'aide aux apprenants dans le développement de leur ePortfolios.

La réflexion pédagogique récente insiste sur les avantages qu'il y a à accorder la plus grande autonomie possible à l'apprenant. Les éducateurs ont ainsi constaté un changement dans le rôle de l'enseignant ou du tuteur, certains allant jusqu'à considérer l'enseignant comme un **fournisseur de service** qui assiste l'apprenant sur demande. Cela pourrait fonctionner pour certains apprenants; cependant, beaucoup d'entre eux peuvent avoir besoin de la présence et de l'appui d'un tuteur, même s'ils ne la demandent pas spécifiquement ou s'ils ne s'en rendent pas compte! Nous soulignerons ici l'importance du rôle du tuteur dans le processus d'apprentissage pour une vaste majorité d'apprenants.

6.2 Les rôles du tuteur dans l'appui au développement du ePortfolio

La gamme des tâches et des rôles du tuteur dans l'appui au développement de l'ePortfolio est vaste. Entre autres choses, les professeurs privés sont nécessaires en tant que:

- **Motivateurs:** pour expliquer aux apprenants en quoi un ePortfolio peut leur être utile et pourquoi ils devraient en avoir un
- **Stimulateurs:** pour lancer les apprenants dans le développement du contenu de leurs ePortfolios et les encourager à les mettre à jour
- **Facilitateurs:** pour appuyer les apprenants dans le processus de réflexion, de sélection et de démonstration de leurs compétences.
- **Administrateurs:** pour gérer et suivre les données personnelles et les informations d'inscription des apprenants, en les aidant s'ils ont des problèmes liés à technologie et, si nécessaire, en contrôlant et modérant les contenus de leurs ePortfolios.

Vous devrez offrir un soutien dans plusieurs domaines à vos apprenants au cours du processus de ePortfolio, comme il est décrit en détail ci-dessous.

6.3 Créez un cadre d'apprentissage approprié

Certains apprenants pourraient travailler sur leur ePortfolio **chez eux ou ailleurs**. Mais ils se réuniront souvent pour le faire, **en groupes** ou dans un cadre plus traditionnel de **salle de classe**. C'est la responsabilité du tuteur de faciliter le travail des apprenants. Qu'est-ce que cela implique?

- Vous devriez faire de votre mieux pour créer un environnement physique approprié où les personnes avec un handicap (cognitif ou physique) peuvent accéder sans restrictions à tous les équipements.
- Les apprenants ayant peu de compétences en TIC pourraient avoir besoin de plus d'assistance. Pour cela, il vous faudra organiser les lieux pour que les utilisateurs plus expérimentés puissent aider ceux qui le sont moins.
- Instaurer un climat "sans blâme" où les apprenants se sentent à l'aise pour exprimer leurs difficultés, faire des erreurs et demander de l'aide.
- Encourager les apprenants à coopérer et à travailler ensemble, en partageant leurs compétences et les contenus de leurs ePortfolios, et en partageant entre eux leurs expériences communes.

Bien sûr, vous ne pouvez pas toujours choisir l'environnement d'apprentissage qui, selon vous, est le plus confortable pour vos apprenants - il y a toujours des restrictions - peut-être d'espace, d'infrastructure technologique ou de financement.

Cependant, un tuteur devrait travailler dans le but de réaliser l'**inclusion de tous ses apprenants**. Ces mesures sont importantes pour éviter d'élargir la "fracture numérique", car elles permettent que l'utilisation des ordinateurs et de l'Internet garantissent l'inclusion, et non l'exclusion, des participants.

6.4 Choisissez un outil ePortfolio approprié pour vos apprenants

De nombreux outils ePortfolio sont actuellement disponibles. Il se peut que votre organisation ait déjà choisi un outil, ou bien cette tâche peut vous être confiée en tant que tuteur. Les apprenants peuvent aussi avoir une préférence pour un outil et vous devriez y être sensible. Pour d'autres conseils sur ce choix, veuillez voir le Chapitre 4.

6.5 Offrez un appui aux apprenants dans le développement du contenu de leurs ePortfolios

Le contenu des ePortfolios des apprenants dépendra l'objectif général que vous avez fixé pour leur projet ePortfolio. Cet objectif peut être :

- développer et montrer leurs compétences
- les présenter à un futur employeur
- évaluer leurs progrès, ou leur fournir un environnement où ils peuvent réfléchir sur leur apprentissage et rassembler leurs réflexions.

Quelque soit le but principal, vous pouvez être sûr que les apprenants auront besoin d'appui dans le développement du contenu de leur ePortfolio. Voici quelques suggestions sur la manière de les faire commencer :

- Ayez un **ePortfolio "modèle"** ou des exemples d'ePortfolios (le vôtre, par exemple) pour montrer aux apprenants à quoi devraient ressembler contenus. Vous devriez aussi essayer de "mettre en vitrine les ePortfolios des apprenants tout au long du processus pour qu'ils soient réciproquement stimulés par ce que chacun a fait.
- Fournissez à vos apprenants une **structure** pour leur ePortfolio. Elle pourrait se présenter sous forme de titres (liste de sujets, de questions, de compétences, etc.) ou un format à appliquer à leur ePortfolio. Evidemment, vous avez peut-être choisi un outil ePortfolio qui fournit déjà une structure. S'il en est ainsi, dans la plupart des cas, vous devriez pouvoir réviser ou personnaliser cette structure en fonction de vos besoins.
- Faites du développement de l'ePortfolio des apprenants une **pratique quotidienne**. Par exemple, encouragez-les à insérer systématiquement dans leur ePortfolio les travaux achevés

(devoirs et travaux similaires), et à utiliser leur ePortfolio pour archiver les photos/vidéos de leurs activités (assurez-vous qu'elles sont appropriées!). Lors des activités en groupes, encouragez les apprenants à écrire ensuite leurs réflexions et leurs idées dans leur ePortfolio. En résumé, encouragez-les à avoir un "réflexe ePortfolio" dans toute leurs activités d'apprentissage.

6.6 Aidez les jeunes à juger leurs compétences de façon réaliste

Beaucoup de jeunes qui souhaitent mesurer leurs compétences-clés au moyen d'un ePortfolio éprouvent des difficultés à les **évaluer de manière adéquate**. N'ayant pas une image réaliste de leurs propres compétences, ils tendent souvent à se considérer **ou parfaits ou incapables** dans une compétence donnée.

Vous pouvez les aider à voir leurs compétences **avec réalisme**, pour qu'ils les représentent de façon adéquate dans leur ePortfolio.

Accompagnez chaque apprenant (si vous le pouvez) dans ses réponses au questionnaire d'évaluation et encouragez-le à réfléchir sur ses aptitudes et à documenter ses jugements. Vous pouvez alors lui demander d'enregistrer ces compétences (en se servant du questionnaire) dans leur ePortfolio et fournir une documentation digitale (photos, vidéos, témoignages ...) pour chaque compétence.

6.7 Appuyez l'interaction entre les jeunes par l'Internet pendant le développement de leurs ePortfolios

L'Internet permet d'accéder à toutes sortes d'informations. Il se peut que les apprenants ne soient pas toujours capables d'effectuer une sélection adéquate.

- Ils pourraient devoir affronter le problème de **sites dont le contenu** est contraire aux droits de l'homme, à la dignité humaine, à l'égalité des races et des sexes. Même si vous ne pouvez pas contrôler complètement la situation, vous devez néanmoins être prêts à affronter ces problèmes, tant dans des conversations personnelles que dans le cadre du groupe.
- Vous devrez peut-être aider les apprenants à filtrer l'information provenant de l'Internet et à exercer un jugement critique dans la réception de toutes sortes d'informations.
- L'Internet en tant que média devrait faire partie des sujets de discussion de groupe. Les apprenants pourraient ainsi réfléchir de façon autonome sur **leur propre contribution** à cet instrument, sur leur façon de se présenter et sur le genre d'informations qu'ils veulent mettre à la disposition des autres.
- Rappelez régulièrement aux apprenants que le contenu de leur ePortfolio devrait toujours être approprié pour tous ceux qui le voient ou le lisent. Ceux-ci sont peut-être de futurs employeurs, des évaluateurs, leurs parents, etc.

6.8 Résumé

Ce chapitre a souligné le rôle du tuteur comme **fournisseur d'appui et facilitateur** qui aide l'apprenant à prendre des mesures qu'il ne serait peut-être pas capable de prendre s'il travaillait indépendamment, mais en gardant toujours avec à l'esprit le fait que l'interaction efficace et indépendante de l'apprenant avec l'ePortfolio est le but ultime du processus.

7 Sentez-vous à l'aise sur les autoroutes de

L'information

AUTEURS: Raphaël Rousseau and Théo Bondolfi (Yinternet.org)

7.1 Objectif

Puisque l'Internet est un média jeune, certains de vos jeunes apprenants pourraient ne pas comprendre ce qui différencie les médias plus anciens des médias électroniques plus récents comme l'e-mail, la publication sur le Web, etc. Dans ce chapitre, nous essaierons de vous aider à comprendre ces différences vous-même, afin que vous puissiez aider vos apprenants à faire de même.

Quand vous avez commencé à utiliser un ordinateur, vous avez probablement d'abord appris:

- à utiliser le clavier et la souris
- peut-être à jouer à des jeux électroniques (même ce n'est pas votre cas, c'est certainement celui de vos apprenants!)
- à utiliser des programmes de base (traitement de texte, tableur)

Toutefois, quand vous utiliserez l'Internet (par e-mail ou dans des pages Web), vous interagirez directement avec d'autres utilisateurs. Il vous faut donc avoir une connaissance de base de son fonctionnement afin de vous y comporter de façon appropriée.

7.2 Conseils pour l'utilisation de l'Internet et des ePortfolios basés sur le Web

- **Code de comportement:** La n tiquette - un ensemble de directives informelles pour les utilisateurs du Web - pourrait vous être utile. Pour en savoir plus, voyez les pages Web suivantes: <http://fr.wikipedia.org/wiki/N%C3%A9tiquette> et, en anglais, <http://en.wikipedia.org/wiki/Netiquette> ou www.albion.com/netiquette/corerules.html, qui offrent des listes de règles simples. Pour plus de détails, voir les liens à la fin de ce chapitre. Imprimez les directives, puis essayez de les expliquer à vos apprenants, et encouragez-les   les suivre - et évidemment, vous devriez appliquer ce que vous pr chez!
- **Différences culturelles:** rappelez-vous que les personnes qui voient votre ePortfolio peuvent être très différentes de vous: par la religion, le genre, l'origine ethnique, la nationalité ou l'orientation sexuelle. Elles parlent peut-être une autre langue, ou sont d'une génération différente. Elles ont peut-être un handicap physique ou psychique. Vous devriez en tenir compte quand vous publiez des contenus sur le Web (c'est-à-dire dans votre ePortfolio), et vous montrer sensibles aux sentiments des autres. Soyez particulièrement **prudents avec l'humour**. Ce qui est une blague pour vous pourrait être perçu comme insultant ou irrespectueux par d'autres.
- **Respectez le temps et la bande passante:** puisque vos apprenants interagiront avec d'autres utilisateurs du Web - dans les bavardoirs ("chats"), les forums, etc - encouragez-les à respecter le temps des autres et à ne pas les déranger par des messages inutiles. Ils devraient aussi comprendre que les personnes qui voient leurs ePortfolios (et courriels) n'ont pas forcément toutes une connexion à haut débit: par conséquent, ils devraient éviter de publier de gros fichiers qui prennent beaucoup de temps à télécharger si l'on a une connexion téléphonique.

- **Culture du partage:** n'hésitez pas à partager ce que vous savez. Si quelqu'un a une expertise ou une connaissance particulière, il devrait être encouragé, dans les situations appropriées, à les partager avec les autres cybercitoyens, à travers son ePortfolio.
- **Respectez la sphère privée:** nous devrions tous respecter la sphère privée d'autrui. Ne publiez pas les informations d'autres personnes, ou qui les concernent, dans un ePortfolio sans leur en demander d'abord la permission. Développer un ePortfolio signifie aussi prendre conscience des frontières entre la vie privée et la vie publique.
- **Traçabilité:** Puisque *les mots s'envolent, les écrits restent*, tout ce qui se trouve sur l'Internet peut donc être enregistré ou sauvegardé (préservé dans une cache): choisissez donc soigneusement vos termes. Effacer des textes et des fichiers n'empêche pas qu'ils puissent avoir été enregistrés ailleurs - soyez prudents!
- **Contexte:** soyez soigneux quand vous indiquez le **contexte** d'une information (c'est-à-dire l'auteur, la date, le lieu, les destinataires prévus). Evitez d'écrire *demain, le week-end prochain*, qui sont des expressions relatives. Souvenez-vous de toujours indiquer l'année dans les dates; il est vraiment dommage de lire un texte passé qui parle du *mois prochain* en se référant à des événements qui ont eu lieu il y a plusieurs mois.
- **Utilisez le web, mais ne le dupliquez pas.** Si possible, **évittez de copier-coller des contenus trouvés sur le Web, mais faites des liens**, pour éviter de créer des doublons.

7.3 Références

The Core Rules of Netiquette, Virginia Shea (1994):

<http://www.albion.com/netiquette/corerules.html>

RFC1855, Netiquette Guidelines. :

<http://www.faqs.org/rfcs/rfc1855.html>

Internet and Web Glossary "Internet and Web Essentials" (ISBN 1887902460) by Ernest Ackermann and Karen Hartman (2000):

<http://www.webliminal.com/essentials/glossary.htm#asynchronous>

The Jedi Master Speaks: Asynchronicity (August 15, 1999):

<http://www.dreamagic.com/jedi/article5.html>

Asynchronicity: Distributed Learning Communities:

<http://www.wsu.edu/vwsu/direction/DirectPapers/Asynchronicity.html>

Asynchronous Learning:

<http://www.wsu.edu/vwsu/RFP9631/WP1101496.html>

Ubiquity in the Internet Age:

<http://jeremy.zawodny.com/blog/archives/002931.html>

8. Le lien entre l'ePortfolio et le développement des compétences clés

AUTEURS: Théo Bondolfi et Raphaël Rousseau (Yinternet.org)

8.1 Objectif

L'objectif de ce chapitre est d'illustrer la manière dont le développement d'un ePortfolio permet et facilite l'acquisition et l'application des compétences clés (*key skills*). On le démontrera par des exemples de tâches et d'activités impliquées dans le processus de développement de l'ePortfolio et en montrant comment ces tâches et activités sont reliées à chacune des compétences clés. Cela vous permettra, en tant que tuteur, d'identifier plus facilement les moyens qui permettront à vos étudiants de développer et de démontrer leurs compétences clé à travers le processus d'ePortfolio, et cela vous aidera à évaluer les ePortfolios développés par vos étudiants.

8.2 Etablir un lien entre les compétences clés et le développement de l'ePortfolio

Dans le tableau ci-dessous, nous montrons comment les compétences clés sont développées comme une partie du processus de rédaction et de mise à jour d'un ePortfolio. Comme vous le constaterez, le développement d'un ePortfolio aide non seulement à développer les compétences en technologies de l'information et de la communication (TIC), mais aussi des aptitudes/compétences générales servant dans la vie quotidienne et dans le monde du travail, appelées ici *compétences clés (key skills)*.

La première colonne reprend les compétences clés définies par les partenaires de KEYPAL (et adaptées à partir des travaux du Groupe de Travail de la Commission Européenne sur les Compétences clés, l'apprentissage des langues étrangères et l'esprit d'entreprise). Ces compétences valent pour n'importe quelle activité professionnelle.

La deuxième colonne contient les définitions de chaque compétence de base.

La troisième colonne décrit comment cette compétence est acquise (développée et démontrée) dans le processus de production de l'ePortfolio.

Compétences de base	Définition	Comment cette compétence est acquise à travers le processus de développement d'un ePortfolio

Compétences de base	Définition	Comment cette compétence est acquise à travers le processus de développement d'un ePortfolio
Communication dans la première langue	La communication dans la première langue est la faculté d'exprimer des pensées, sentiments, faits et opinions sous forme à la fois orale et écrite (écouter, parler, lire et écrire), et d'avoir des interactions linguistiques appropriées et créatives dans toutes les situations de la vie sociale et culturelle, dans l'éducation et la formation, au travail, dans la vie privée et pendant les loisirs.	<p>Dans le processus de développement d'un ePortfolio, la communication dans une première langue est renforcée par:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la formulation des phrases pour se présenter et l'adaptation du style des textes adressés à des publics spécifiques - l'adhésion aux normes et aux règles de la netiquette (voir Chapitre 7) - la participation aux communautés et forums virtuels. - l'expression orale à travers l'utilisation des contenus audio et vidéo. <p>En outre, les apprenants peuvent facilement démontrer leurs compétences en communication orale si les tuteurs les amènent à développer leurs pages publiques en vue d'une réflexion sur leur identité et sur leur profil, en s'interviewant l'un l'autre (comme dans les jeux de rôles).</p>

Compétences de base	Définition	Comment cette compétence est acquise à travers le processus de développement d'un ePortfolio
Communication dans une deuxième langue	La communication en langue étrangère partage globalement les mêmes compétences de base que la communication dans la langue maternelle: elle s'appuie sur l'aptitude à comprendre, exprimer et interpréter des pensées, des sentiments et des faits, sous forme à la fois orale et écrite (écouter, parler, lire et écrire). Toutefois, le degré de maîtrise n'est pas forcément le même dans les quatre dimensions concernées, et il peut varier d'une langue à l'autre.	Dans le processus de développement d'un ePortfolio, la communication dans une deuxième langue est renforcée par: <ul style="list-style-type: none"> - la formulation de textes dans la deuxième langue, qui fait partie de l'ePortfolio (c'est-à-dire dans le blog, le profil ...) - la recherche d'informations présentes sur le web en plusieurs langues, par exemple en lisant et en écrivant dans l'encyclopédie collaborative multilingue Wikipedia - la démonstration de la compréhension d'une interface ePortfolio dans une deuxième langue (menus, commandes, etc). - l'intégration de la communication orale dans une deuxième langue à travers le contenu audio et/ou vidéo - la traduction d'un CV et de tout autre document publié dans l'ePortfolio dans une deuxième langue.

Compétences de base	Définition	Comment cette compétence est acquise à travers le processus de développement d'un ePortfolio
Culture mathématique et compétences de base en sciences et technologies	La culture mathématique est l'aptitude à se servir de l'addition, de la soustraction, de la multiplication, de la division et des fractions, sous forme de calcul mental et par écrit, pour résoudre divers problèmes de la vie quotidienne. Les compétences scientifiques se réfèrent à l'ensemble des connaissances et méthodologies utilisées pour expliquer le monde de la nature. La technologie est perçue comme l'application de ces connaissances et de ces méthodologies pour modifier le milieu naturel en réponse aux désirs ou aux besoins de l'homme.	La culture mathématique et les compétences de base en sciences et technologies sont développées: - à travers les pratiques de rédaction de l'ePortfolio, y compris les expériences pratiques diverses telles que l'élaboration du contenu au moyen des outils d'auto-évaluation, de l'ordinateur etc - du fait qu' on peut aussi demander à l'apprenant de documenter dans son ePortfolio ses compétences en mathématique, en science et en technologie (S&T), sous forme de travaux scolaires achevés, protocoles d'expériences, réflexions sur des articles en S&T, etc.
Compétences en TIC	Les compétences en TIC comprennent l'utilisation de la technologie multimédia pour récupérer, stocker, créer, présenter, trier et échanger des informations	Dans l'élaboration de son ePortfolio, l'apprenant doit utiliser des technologies multimédias pour récupérer, stocker, créer, présenter, trier et échanger des informations en utilisant les TIC. Les compétences en TIC sont donc une partie intégrante du développement d'un ePortfolio. Quelques activités qui le démontrent: - insertion de données dans l'ePortfolio - téléchargement de fichiers - rédaction et modification de contenus numériques - utilisation d'un navigateur web - présentation digitale de contenus (blog, pages web etc.) - classification de données (archives de fichier) - attribution des droits d'accès à des contenus donnés

Compétences de base	Définition	Comment cette compétence est acquise à travers le processus de développement d'un ePortfolio
Apprendre à apprendre	<p>Apprendre à apprendre est défini comme la disposition et l'aptitude à organiser et régler son propre apprentissage; à gérer efficacement son temps; à résoudre des problèmes; à acquérir, traiter, évaluer, assimiler de nouvelles connaissances; à appliquer de nouvelles connaissances et compétences dans différents contextes - à domicile et sur le lieu de travail, dans l'éducation et la formation.</p>	<p>Le développement d'un ePortfolio nécessite la capacité d'organiser et régler sa façon d'étudier, en particulier à travers les pratiques suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - réfléchir sur ses accomplissements, compétences et intérêts - publier, puis mettre à jour fréquemment les documents contenus dans l'ePortfolio - interroger spontanément les tuteurs en cas de difficultés/défis techniques et rédactionnels - utiliser l'ePortfolio dans des contextes divers (emploi, réflexion sur soi-même, interaction entre pairs etc) - effectuer les auto-évaluations intermédiaire et finale avant de soumettre l'ePortfolio pour la certification ou l'évaluation externe - analyser des documents Web existant et en évaluer les qualités (par exemple la définition des termes), consulter d'autres ePortfolios, pour s'en inspirer.

Compétences de base	Définition	Comment cette compétence est acquise à travers le processus de développement d'un ePortfolio
Compétences interpersonnelles et civiques, y compris les aptitudes nécessaires dans le travail avec d'autres personnes	Les compétences interpersonnelles comprennent toutes les formes de comportement devant être maîtrisées par un individu pour pouvoir participer de manière efficace et constructive à la vie sociale, et pour résoudre d'éventuels conflits. Les compétences interpersonnelles sont nécessaires pour pouvoir interagir efficacement, face à face ou en groupe. Elles sont appliquées en public ou en privé pour promouvoir des rapports efficaces dans le travail avec les autres.	Rédiger des textes pour se présenter est un défi, qui implique par exemple: - la capacité de formuler la manière de se présenter pour valoriser ses qualités et caractéristiques personnelles tout en évitant de créer des malentendus ou de susciter des réactions contre-productives. - la capacité d'adapter son texte et ses réflexions à un public spécifique (par exemple employeurs, tuteurs, collègues, famille) - la capacité de prendre conscience de l'existence de licences régulant l'utilisation des images (ou d'autres types de propriété intellectuelle) et d'y adhérer - la capacité d'adhérer aux codes de conduite du Web lors d'échanges des informations au moyen de l'internet (en respectant la netiquette – voir Chapitre 7).
Esprit d'entreprise	L'esprit d'entreprise comprend un élément passif et un élément actif : il comprend tant la propension à susciter des changements de soi-même que l'aptitude à accueillir, soutenir et à s'adapter à l'innovation provoquée par des facteurs extérieurs. L'esprit d'entreprise comprend les aptitudes à assumer la responsabilité de ses actes, positifs ou négatifs; à développer une vision stratégique; à définir des objectifs et à les faire converger; et à être motivé pour réussir.	Elaborer un ePortfolio signifie passer par un processus qui comprend: - l'évaluation de sa propre identité et de son expérience vécue, ce qui suscite une motivation à changer, à évaluer, à adopter de nouvelles attitudes et à acquérir de nouvelles compétences - l'adaptation à de nouveaux défis, comme la rédaction sur le web - la prise de risques, comme dans la présentation publique de ses compétences - l'initiative d'innover, de modifier des modèles existants, de tester ses limites et de développer de nouvelles façons de se mettre en valeur

Compétences de base	Définition	Comment cette compétence est acquise à travers le processus de développement d'un ePortfolio
Conscience culturelle (<i>cultural awareness</i>)	Le terme "conscience culturelle" comprend une appréciation de la culture populaire et des moeurs sociales générales, ainsi que la capacité d'apprécier la littérature, l'art, la musique et d'autres formes d'expression créatrice.	La conscience culturelle est renforcée parce que : - pour développer son ePortfolio l'étudiant doit s'adapter à un nouveau monde, à un territoire culturel nouveau appelé "cyberespace", qui a ses propres règles et son propre langage. En développant un ePortfolio, on peut acquérir les clés de l'échange d'information, de la confidentialité, de l'intelligence collective (ne pas réinventer la roue) et du partage de la créativité. - en décrivant ce qui les intéresse, leurs passe-temps et activités, les apprenants démontrent leur conscience et leur appréciation de la culture.

9. L'ePortfolio, outil pour la promotion de la réflexion et de la construction sociale de sens

AUTEUR: Katharina Kracht (DRK).

9.1 Objectif

Ce chapitre vous présente une très brève description la théorie éducative que nous apportons au travail avec l'ePortfolio. Cette base théorique peut être appelée **socio-constructiviste**. Le chapitre explique le **rôle de la réflexion** dans le processus d'apprentissage et la manière dont les apprenants **construisent socialement le sens** lorsqu'ils travaillent avec l'ePortfolio, c'est-à-dire comment ils tirent un sens de leurs tâches d'étude quand ils interagissent avec d'autres personnes.

9.2 L'ePortfolio et la réflexion

Nous croyons que la réflexion est un élément clé du processus d'apprentissage. L'éducateur John Dewey a dit, *"Nous n'apprenons pas de l'expérience, nous apprenons de la réflexion sur l'expérience."* Sélectionner ce qu'il faut mettre dans son portefeuille et comment s'y représenter nécessite de la

réflexion. L'utilisateur du portefeuille doit réfléchir sur :

- ses compétences (*skills*)
- ses produits
- ses expériences d'apprentissage.

Certaines questions de base auxquelles les utilisateurs d'ePortfolios doivent répondre sont :

- mon produit (document, exemple de travail, etc) donne-t-il une bonne impression de mes capacités? S'il en est ainsi, pourquoi ? Sinon, pourquoi non?
- Quelles sont mes compétences?
- Comment voudrais-je les présenter?

L'utilisateur peut s'adresser aussi bien aux autres apprenants qu'au tuteur pour répondre à ces questions.

Évidemment, personne ne souhaite présenter des produits qui donnent une image inférieure à la norme de ses propres attentes. C'est pourquoi l'ePortfolio est un excellent outil pour encourager la réflexion de chacun sur ses propres produits. Nous pensons aussi qu'il peut contribuer à faire réfléchir les utilisateurs sur leur **style de travail personnel**.

L'utilisateur d' ePortfolio souhaite se conformer à quelques normes. Elles se présentent d'habitude comme une combinaison des normes définies par d'autres - le tuteur et les autres étudiants - et de ses normes propres. Si le produit n'est pas conforme à ces normes, les utilisateurs se poseront les questions suivantes:

- Qu'est-ce qui manque encore ? Comment puis-je combler le fossé entre la norme et ce que j'ai produit?

Si un produit est bon, les apprenants devraient se demander :

- Pourquoi mon produit est-il bon?
- Qu'ai-je fait pour qu'il soit si bon? Quelles compétences ai-je utilisées?
- Comment et quand serai-je capable d'utiliser de nouveau ces compétences (skills)?

Ainsi, les utilisateurs de ePortfolio se font une idée plus précise de leurs **compétences réelles**, mais aussi d'où pourraient se situer leurs **difficultés personnelles**.

9.3 Comment les apprenants peuvent-ils réfléchir sur leur travail en utilisant l'ePortfolio ?

On devrait demander aux apprenants de réfléchir explicitement sur leur apprentissage et sur les produits qu'ils ont choisi d'insérer dans leur portefeuille. Ils n'ont pas besoin de le faire par écrit. L'environnement **multimédia** de l'ePortfolio permet d'enrichir la réflexion de diverses façons, par exemple en utilisant des **fichiers audio ou vidéo**. Les apprenants peuvent également échanger leurs expériences par le dialogue en s'interrogeant l'un l'autre, ou en présentant verbalement l'ePortfolio à un groupe d'apprenants.

9.4 Approche socio-constructiviste de l'apprentissage avec ePortfolio

Notre approche de l'ePortfolio est socio-constructiviste. Qu'est-ce que cela signifie?

- Le modèle behavioriste de l'éducation a déclaré que l'apprentissage est un processus passif dans lequel "les objets appris" sont simplement "mis" dans l'apprenant. Cependant, nous sommes convaincus que l'apprentissage est un processus actif. Les apprenants eux-mêmes sont actifs dans leur apprentissage.
- Ce processus signifie que les apprenants conçoivent eux – mêmes leur matériel d'apprentissage.
- Mais nous sommes des êtres sociaux. Sans les autres autour de nous, nous n'apprendrions pas beaucoup. Donc, nous considérons l'apprentissage comme une interaction avec les autres.

9.5 L'ePortfolio comme moyen de communication

Dans ce contexte, nous pouvons considérer l'ePortfolio comme un **moyen de communication**: les apprenants communiquent leurs réalisations dans leur contexte social. Elles deviennent ainsi visibles à d'autres.

Si le produit est présentable et convaincant, les réactions de ceux qui le verront le confirmeront. La communication avec eux sera couronnée de succès. Si le produit ne correspond pas aux normes de ceux qui le voient et ne facilite pas une communication satisfaisante avec eux, ils le signaleront à l'apprenant. L'apprenant peut alors s'engager dans la révision de son produit afin de mieux réussir à communiquer.

9.6 Résumé

Ce chapitre a résumé certaines des idées éducatives qui sous-tendent le travail avec les ePortfolios. Nous avons souligné :

- l'importance de considérer l'apprentissage comme un processus actif plutôt que passif;
- le rôle de la réflexion dans le processus d'apprentissage et comment celle-ci aide les apprenants à évaluer objectivement leurs propres compétences;
- l'importance du monde social qui entoure l'individu - bien que l'apprentissage soit toujours un processus individuel, nous l'effectuons en interaction sociale entre les gens qui nous entourent;
- l'ePortfolio peut être considéré comme un moyen de communication avec les personnes qui nous entourent. Ainsi, il nous permet d'obtenir des réactions sur notre travail.

10 ePortfolios et la Loi : ce que vous et votre organisation devez savoir.

AUTEURS: Andrew Charles Worth et Anna Grant, Centre for IT and Law (CILT), University of Bristol

10.1 Objectif

Ce chapitre expose les questions juridiques de base que vous et votre organisation devriez garder à l'esprit quant à votre utilisation des ePortfolios dans le travail des jeunes, y compris le droit d'auteur, la protection de données et l'accessibilité. Il met aussi en évidence un certain nombre de questions et

mesures que vous pouvez utiliser pour identifier et aborder les problématiques qui pourraient particulièrement affecter votre travail.

10.2 Introduction

À travers l'Europe, indépendamment du pays dans lequel un système ePortfolio est utilisé, il faut en général prendre en considération une série de questions ayant des implications juridiques, telles que celles qui suivent:

- Qui est le propriétaire de l'information conservée dans le système ePortfolio?
- Qui a le droit de visualiser et d'utiliser les informations personnelles dans le système ePortfolio?
- Qui a le droit de visualiser et d'utiliser d'autres informations de valeur dans le système ePortfolio?
- Qu'est-ce qui arrive si le système ePortfolio est employé improprement par des apprenants?
- Qu'est-ce qui arrive si le système ePortfolio ne peut pas être utilisé par certaines catégories d'apprenant parce qu'ils sont handicapés, manquent de compétences techniques ou doivent affronter des barrières culturelles ?

La façon dont ces questions affecteront votre utilisation particulière d'un système ePortfolio dépendra des facteurs comme:

- Quel type de données est rassemblé, stocké et utilisé ?
- Qui, à part l'apprenant, peut avoir accès aux données ?
- Quand et comment, les apprenants peuvent-ils rendre les informations disponibles dans leur ePortfolio à d'autres personnes?

Il est bon que les organisations utilisent ces discussions pour **rédigier des conseils et des directives de bonne pratique**. Un système ePortfolio réussi peut être utilisé pendant plusieurs années, et la création de ce genre d'information aidera à garantir qu'à l'avenir, le personnel et les apprenants pourront être conseillés rapidement et efficacement sur ces questions. Consacrer du temps à y réfléchir peut aussi vous aider à découvrir d'autres problèmes nécessitant de nouveaux conseils, soit de vos collègues plus expérimentés, soit de conseillers juridiques. Rappelez-vous il vaut mieux **demander tous les conseils dont vous avez besoin au début**, plutôt que plus tard, quand un problème aura surgi.

Il est important de se souvenir que les lois qui affectent votre travail peuvent changer avec le temps. Quelques lois, comme celles sur le droit d'auteur et sur la protection des données personnelles changent très rapidement en raison de l'impact des nouvelles technologies. Il est utile d'essayer de suivre les développements juridiques pertinents afin d'envisager comment ils pourraient affecter votre utilisation, ou l'utilisation par vos apprenants, du système ePortfolio. Une réévaluation périodique des risques juridiques, un contrôle annuel de l'exactitude de conseils écrits et des directives de bonne pratique, un contrôle occasionnel de l'utilisation concrète du système par votre organisation et par vos apprenants est une façon utile de vous assurer que tant votre utilisation que celle de vos apprenants sont conformes à la loi.

10.3 Protection de données, vie privée et confidentialité

Les manières dont les systèmes ePortfolio sont utilisés impliquent souvent que beaucoup d'informations personnelles sur les apprenants y sont conservées. Ces informations peuvent être ajoutées par les apprenants eux-mêmes, ou par toute sorte d'autres gens, comme les tuteurs, les administrateurs et les employeurs, en fonction du but de l'ePortfolio et de l'organisation qui l'utilise. Les tuteurs et d'autres membres d'une organisation - tels que les dirigeants, les administrateurs, les

spécialistes de technologie de l'information et les employeurs – peuvent non seulement ajouter des informations à l'ePortfolio d'un individu, mais aussi accéder à celles qui y sont contenues, et les en extraire à des fins particulières.

Les lois sur la protection des données affectent l'utilisation des données personnelles d'un individu par autrui. La plupart des pays européens légifère d'une manière ou d'une autre sur la protection de données. Dans les pays de l'Union Européenne (UE), les lois nationales sont basées sur la Directive l'UE sur la Protection des Données de 1995. Cependant, les lois nationales varient beaucoup dans leur contenu et les régulateurs nationaux ont tendance à approcher différemment leur application. Il est donc important que vous connaissiez les lois de votre pays.

Selon les lois sur la protection de données, **les organisations et leur personnel (responsables des données) qui décident comment les données personnelles d'autres gens (des personnes concernées) seront utilisées, doivent se conformer à certaines règles.** Les responsables des données devraient se rappeler trois principes : but, équité et transparence.

- But - les responsables de données ne peuvent utiliser les données personnelles des personnes concernées que s'ils ont un but clair et légal pour le faire.
- Equité - les responsables des données qui ont identifié un but clair et légal pour utiliser les données personnelles d'une personne concernée doivent prouver que leur utilisation est conforme aux droits de cette personne.
- Transparence - les responsables des données doivent fournir aux personnes concernées un minimum indispensable d'informations sur l'utilisation de leurs données personnelles.

Il est important de se rappeler qu'**une organisation n'est responsable des données que si elle-même, ou un membre de son personnel agissant en son nom, décide comment et quand peut être utilisée une quelconque donnée personnelle contenue dans un ePortfolio.**

- Si votre organisation héberge seulement l'ePortfolio d'un apprenant et n'a aucun contrôle sur l'utilisation du contenu, la législation sur la protection des données ne s'appliquera ni à elle ni à vous comme représentant de votre organisation et travaillant avec des apprenants.
- Si votre organisation exerce un certain contrôle sur la manière dont les données personnelles sont utilisées dans un ePortfolio, on peut la considérer comme un responsable des données et elle devra s'assurer qu'elle-même, ses employés et les tiers observent la loi nationale sur la protection de données lors des accès à l'ePortfolio.

Normalement, avant d'utiliser un système ePortfolio, votre organisation aura décidé si, conformément à la législation de votre pays, ses fonctions vont probablement faire d'elle un responsable de données. **Quand vous utilisez des données personnelles au nom d'un responsable de données, c'est lui et non vous qui est directement responsable si la loi est enfreinte.** Toutefois, sur la base de votre contrat d'emploi ou d'un autre accord contractuel, il vous sera probablement demandé de prendre certaines précautions pour vous assurer que les données personnelles des apprenants ne sont pas employées de façon impropre suite à vos actions. **Si vous utilisez des données personnelles des apprenants au nom d'une organisation, elle devrait vous fournir une formation sur la manière dont ces données peuvent être utilisées.**

Les apprenants peuvent de temps en temps utiliser dans leur ePortfolio des données personnelles d'autres personnes. Cela signifie que l'on peut parfois **considérer les apprenants comme des responsables des données au sens de la loi.** Si c'est le cas, votre organisation devrait vous fournir, ainsi qu'aux apprenants, des conseils clairs sur ce qu'ils peuvent et ne peuvent pas faire avec les données personnelles d'autrui.

Outre la loi sur la protection de données, **certains pays ont aussi des lois particulières sur la vie privée ou sur la confidentialité qui concernent les informations personnelles.**

L'obéissance à la loi sur la protection de données pourrait ne pas suffire pour observer aux dispositions

de ces lois. Dans certaines formations et certains métiers, les attentes en matière de confidentialité sont plus hautes: c'est le cas, par exemple, quand les ePortfolios sont utilisés comme moyens de soutien dans des formations ou des métiers de la santé. Dans ces cas, des restrictions plus fortes peuvent être appliquées aux données que les utilisateurs finaux peuvent insérer dans leur ePortfolio, ou on peut imposer des conditions de sécurité plus strictes au système ePortfolio.

La plupart des organisations ont une personne chargée de la protection de données et des questions de confidentialité. **Si vous n'êtes pas sûr qu'une utilisation particulière de données personnelles soit autorisée, vous devriez demander conseil avant de commencer - ou de permettre aux apprenants de commencer - à l'appliquer.** Ceci est particulièrement important lorsque vous voulez autoriser une quelconque tierce personne à utiliser des données personnelles contenues dans l'ePortfolio d'un apprenant.

10.4 Propriété et utilisation des informations des ePortfolios

Déterminer qui est le propriétaire de l'information placée dans un ePortfolio peut parfois être sujet à controverse. Par exemple dans les cas suivants:

- Un ePortfolio tenu auprès d'une organisation, concernant un cours ou une formation, où toutes les informations sont créées par un apprenant pour son utilisation personnelle et stockées sur son ordinateur personnel: même si les lois sur le droit d'auteur varient au sein de l'UE, normalement, les utilisateurs sont propriétaires des informations qu'ils ont créées.
- Un ePortfolio tenu auprès d'une organisation, concernant un programme scolaire ou une formation qui incorpore l'information des systèmes administratifs d'une organisation sur l'apprenant telles que les notes d'évaluation, les commentaires de l'examineur et les évaluations du professeur privé: dans ce cas, il est probable que certaines informations "appartiennent" à l'organisation, et d'autres à l'apprenant.
- Un ePortfolio concernant une expérience d'emploi, créé par un apprenant dans le cadre d'un programme d'assistance aux chômeurs de longue durée: l'apprenant et peut-être l'employeur auront des droits sur les données, par exemple si l'apprenant a inséré dans un ePortfolio du matériel appartenant à l'employeur - matériel sous copyright, marques déposées, le matériel reçu sous clause de confidentialité, etc.

Quand les apprenants créent des travaux numériques/numérisés qu'ils peuvent ensuite placer dans un ePortfolio, **il se peut que les apprenants créent des œuvres sur lesquelles ils possèdent des droits de propriété intellectuelle, par exemple de copyright.** D'autres parties peuvent aussi avoir des droits sur les informations qu'un apprenant peut vouloir insérer dans un ePortfolio et il peut y avoir conflit entre ce que l'apprenant souhaite faire de ces informations et l'utilisation que le tiers considère appropriée.

Les organisations devraient s'assurer que les tuteurs comprennent quels types de droits sur les informations peuvent naître de l'utilisation d'un ePortfolio, et comment ces droits peuvent affecter ce que les apprenants peuvent légalement utiliser. **Les tuteurs devraient être en mesure d'expliquer aux apprenants quelles utilisations appropriées des informations contenues dans leurs ePortfolios sont appropriées, et de discuter avec eux des raisons pour lesquelles d'autres utilisations peuvent ne pas l'être.** Dans la Société de l'Information, comprendre comment fonctionnent les lois concernant la propriété des matériels numériques est de plus en plus important. **L'utilisation impropre de certains types d'information appartenant à des tiers, par exemple de fichiers musicaux numériques (MP3) peut exposer les organisations, les tuteurs et les apprenants à des procès,** par exemple pour violation de copyright. Même quand un procès est peu probable, une utilisation impropre peut nuire aux relations entre l'apprenant, l'organisation et des tiers, tels que les financeurs et les employeurs.

Dans les cas d'éducation subventionnée, de stages de travail etc., il est important que les organisations s'assurent que les tierces personnes concernées, comme par exemple les financeurs et les employeurs, sachent quelles sortes d'informations peuvent être insérées dans les ePortfolios des apprenants et à

quoi elles peuvent servir, afin que **ces autres propriétaires des informations puissent apporter leur contribution aux discussions entre tuteur et apprenants sur les utilisations acceptables.**

10.5 Utilisation impropre des systèmes ePortfolio par les apprenants

Les systèmes ePortfolio peuvent permettre aux apprenants d'extraire des informations de leur ePortfolio pour les présenter à des tiers, ou permettre à des tiers d'accéder à des parties de l'ePortfolio choisies par l'apprenant lui-même. Certains systèmes permettent aux utilisateurs de publier le matériel de leur ePortfolio sur des pages Web hébergées par le fournisseur de l'ePortfolio. La publication de matériel basé sur l'ePortfolio peut créer des risques juridiques, du fait que les apprenants peuvent rendre disponible un matériel dont la publication est inappropriée. **Si une organisation autorise des apprenants à publier leur ePortfolio dans des pages Web, elle peut s'exposer et exposer l'apprenant à être retenus civilement et pénalement responsables de contenus** constituant une diffamation, une violation du droit d'auteur, un outrage à un tribunal, une obscénité ou une indécence. Une organisation qui considère la possibilité de fournir un tel service devrait normalement avoir étudié le meilleur moyen de réduire ces risques tout en préservant autant que possible les avantages du service.

C'est une bonne pratique pour une organisation:

- d'informer et de conseiller ses apprenants sur les risques qu'ils encourent s'ils rendent les informations de leur ePortfolio largement disponibles
- d'informer et de conseiller les tuteurs sur les risques qu'encourent les apprenants, et sur les procédures adoptées par l'organisation pour affronter ces risques;
- d'avoir des règles (et des sanctions) claires et sur la publication de matériels impropres par des apprenants, et de les diffuser efficacement;
- d'instituer des procédures administratives pour traiter les plaintes de tiers.

Il est aussi utile, dans le contexte de l'utilisation d'un système ePortfolio par l'apprenant, que **les tuteurs puissent expliquer aux apprenants comment utiliser leur ePortfolio de façon appropriée, et qu'ils encouragent la discussion sur des questions éthiques liées à l'utilisation et à la publication de certains types de données.**

10.6 Accessibilité pour les utilisateurs, discrimination contre les handicapés et autres politiques d'inclusion sociale

En tant que tuteur, il est important que vous vous souveniez que si les ePortfolios offrent potentiellement aux apprenants des avantages importants, tous ne trouveront pas les nouvelles technologies utiles ou désirables. Certains groupes peuvent constater que l'utilisation de technologies ePortfolio a pour effet de les exclure de certaines activités. Certains groupes d'apprenants potentiellement désavantagés sont immédiatement identifiables. En particulier, les apprenants porteurs de handicap, pour qui la technologie offre souvent de nouvelles possibilités mais implique aussi de négocier de nouvelles interfaces, peuvent juger que le défi est lourd.

D'autres groupes potentiellement désavantagés comprennent :

- les apprenants ayant des compétences limitées en lecture et en expression écrite
- les apprenants ayant des capacités limitées de concentration ou de mémoire
- les apprenants ayant un accès limité aux niveaux de technologie nécessaires
- les apprenants contraints à changer régulièrement ou irrégulièrement de systèmes ePortfolio tels que les Voyageurs et les enfants de soldats.

Des lois spécifiques contre la discrimination de handicaps liés à l'éducation, comme la loi Special

Educational Needs and Disability Act (SENDA – Royaume Uni, 2001) semblent être relativement récentes, et les définitions du concept de handicap varient beaucoup d'un Etat de l'UE à l'autre. Cependant, beaucoup de pays européens sont en train de se doter de lois stipulant que les apprenants porteurs de handicap et les autres groupes à risque ne doivent pas être déraisonnablement désavantagés dans leur accès à l'éducation.

Lorsque vous utilisez les systèmes d'ePortfolio, vous devriez **veiller à vous assurer que les apprenants ne soient pas désavantagés, sans que vous le vouliez, par votre utilisation d'un système ePortfolio particulier, ou par certains éléments d'un tel système**. Si des problèmes surgissent, vous devriez en avertir votre organisation et **prendre des mesures appropriées afin de garantir l'offre de solutions alternatives pour réduire ou éliminer ces désavantages**. C'est aussi une bonne pratique de **rédiger un rapport écrit sur les problèmes potentiels des apprenants, pour pouvoir s'y référer à l'avenir**, et de **noter quelles mesures particulières ont été adoptées pour éviter que des groupes particuliers d'apprenants soient désavantagés**. Cela vous permettra, ainsi qu'à votre organisation, de prouver d'une part que vous avez tenu juste compte des désavantages qui pouvaient frapper ces apprenants, et d'autre part, que les mesures adoptées par vous et votre organisation pour faire face à ces désavantages sont proportionnées et raisonnables.

10.7 Résumé

- Réfléchir dès le début aux questions juridiques pertinentes à votre travail peut vous épargner des efforts bien plus considérables plus tard, et vous permettra - à vous-même et à votre organisation - d'éviter les risques légaux, ou d'en réduire l'impact.
- Il est important d'avoir une compréhension de base des questions juridiques; demandez par conséquent à votre organisation si elle peut vous fournir une formation appropriée, ou un accès à des ressources utiles.
- Les tuteurs, en informant leurs organisations des problèmes potentiels, jouent un rôle important. En effet, leur travail en étroite collaboration avec les apprenants leur permet de mieux comprendre les problèmes juridiques naissant concrètement de l'utilisation des ePortfolios.
- Les tuteurs, en ont un rôle important à jouer: informer leurs apprenants sur les implications de leur utilisation des informations insérées dans un ePortfolio et discuter sur les questions juridiques et éthiques impliquées. Connaître ces règles est une capacité vitale dans la société de l'Information.
- Documenter de manière adéquate les processus et les décisions prises en ce qui concerne les questions légales aide à maintenir la continuité au cours du temps dans votre approche et dans l'approche de votre organisation envers ces questions.

Des exemples de textes juridiques plus détaillés à disposition du personnel qui utilise l'eLearning et les ePortfolios peuvent être trouvés en :

The JISC Lifelong Learner Legal Study (UK)

http://www.jisc.ac.uk/index.cfm?Name=project_learner_records_legal_study

The JISC Legal Information Service (UK) <http://www.jisclegal.ac.uk/publicationspage.htm>

11 L'ePortfolio et la pédagogie

AUTEUR: Serge Ravet (EIFEL)

11.1 Objectif

L'objectif de ce chapitre est de comprendre comment les théories actuelles de l'apprentissage peuvent s'appliquer à l'utilisation d'ePortfolios dans un environnement d'apprentissage. Ce chapitre est un bref résumé, et vous êtes invité à approfondir la littérature disponible. Mais ce rapide tour d'horizon devrait vous aider à définir votre approche, tant si vous souhaitez utiliser l'ePortfolio pour renforcer, améliorer ou même transformer l'apprentissage, que si vous prévoyez de l'utiliser pour une évaluation initiale, pour aider les jeunes avec qui vous travaillez à trouver un emploi, ou pour accréditer formellement des compétences acquises.



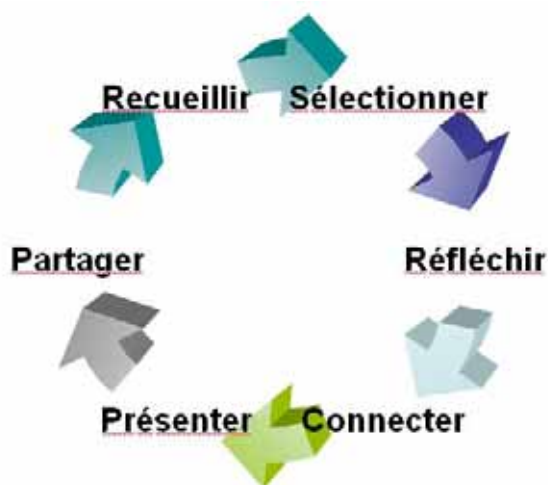
Nous commencerons par subdiviser le processus d'apprentissage (individuel ou communautaire) dans ses facteurs constitutifs, et nous essaierons de voir si l'ePortfolio peut jouer un rôle dans :

- L'inscription - par ex. pour contrôler les prérequis
- La planification des activités d'apprentissage - par ex. pour établir des normes et mesures
- L'appui à la pratique - par ex. l'"étayage" de l'apprentissage"
- La réflexion sur l'apprentissage - par ex. obtenir une réaction d'autrui
- L'examen de l'apprentissage - par ex. obtenir une réaction informée d'autrui
- L'évaluation de l'apprentissage - par ex. en le mesurant par rapport à des normes, en faisant une évaluation avant l'apprentissage
- La reconnaissance informelle de l'apprentissage - par ex. la reconnaissance des pairs
- L'accréditation formelle de l'apprentissage - par ex. par un certificat de compétence
- La gestion de l'apprentissage tout au long de la vie - par ex. en intégrant les apprentissages formels, non formels et informels
- La gestion de la connaissance - par ex. en partageant la connaissance au sein d'une organisation ou d'une communauté.

En particulier, nous examinerons la vision qui sous-tend l'utilisation de l'ePortfolio et qui vise à

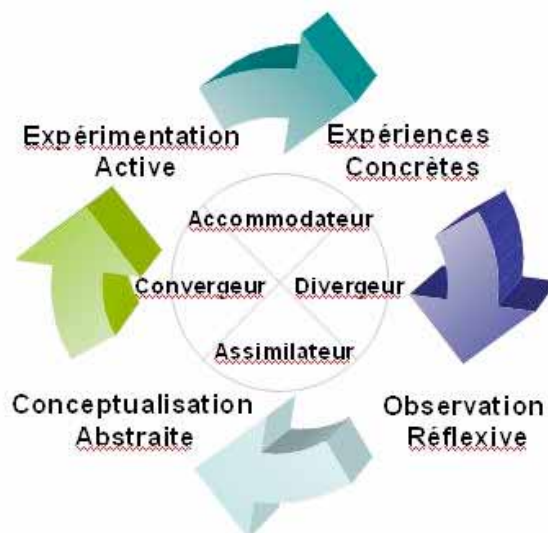
- Encourager l'apprentissage autodirigé et autonome
- Promouvoir une éducation et une formation centrées sur l'apprenant
- Encourager une évaluation *pour* l'apprentissage plutôt que *de* l'apprentissage
- Développer des communautés d'apprentissage et l'apprentissage entre pairs
- Contribuer au développement de l'identité

Mais rappelons d'abord quelles sont les principales activités d'un apprenant qui utilise un ePortfolio



- **Recueillir**: les apprenants conservent leurs travaux et leurs résultats d'apprentissage dans des archives. Ceci leur permet de voir leurs travaux précédents, leur progrès et leur développement au cours du temps.
- **Sélectionner**: les apprenants sélectionnent dans les archives les contenus fondamentaux qui montrent le mieux leurs réussites.
- **Réfléchir**: les apprenants réfléchissent sur leur travail et exercent leur esprit critique sur l'ensemble de leur expérience d'apprentissage (y compris les échecs et les leçons tirées) et connectent un corpus de connaissance à ses applications.
- **Connecter**: les apprenants établissent des connexions significatives entre les expériences communautaires, de vie et de travail.
- **Présenter**: les apprenants rédigent une présentation pour
- **Partager**: les apprenants partagent les contenus de leurs ePortfolios avec leurs pairs et d'autres apprenants.

Ces activités peuvent être ordonnées en un cycle très semblable au cycle d'apprentissage de Kolb:



Il est intéressant de relier ce cycle de l'ePortfolio au cycle d'apprentissage de Kolb, dont il intègre ce que nous savons des styles d'apprentissage de Kolb.

Selon Kolb, les apprenants perçoivent et traitent l'information par un processus continu qui comprend l'expérience concrète, l'observation réflexive, la conceptualisation abstraite et l'expérimentation active.

Expérience concrète: être impliqués dans une nouvelle expérience

Observation réflexive: observer les autres ou faire des observations sur sa propre expérience

Conceptualisation abstraite: créer des théories pour expliquer les observations

Expérimentation active: utiliser les théories pour résoudre des problèmes et prendre des décisions

A partir de ce cadre, Kolb a développé quatre styles d'apprentissage dont les éducateurs doivent être conscients quand ils mettent en place et utilisent les ePortfolios. Il est fort probable que, selon leur style d'apprentissage, les apprenants préféreront un type donné de système d'ePortfolio, et le structureront en conséquence:

- **Accommodateurs** (Expérience concrète/Expérimentateur actif): ils aiment faire des plans et des expériences, et s'engager dans de nouvelles expériences.
- **Assimilateurs** (Conceptualisation abstraite/Observateur réflexif): ils aiment le raisonnement inductif et la synthèse globale qui intègre les idées et les observations.
- **Convergeurs** (Conceptualisation abstraite/Expérimentateur actif): ils aiment l'application pratique d'idées et tendent préférer avoir à faire avec des choses qu'avec des personnes.
- **Divergeurs** (Expérience concrète/Observateur réflexif): ils aiment la créativité, et utiliser leur imagination.

Ceci n'est qu'un exemple d'utilisation du cycle d'apprentissage de Kolb, mais nous pourrions répéter l'exercice avec la double boucle d'apprentissage d'Argyris et Schön, ou avec le cycle d'apprentissage de Nonaka-Takeuchi.

Double boucle d'apprentissage d'Argyris et Schön



Cycle d'apprentissage (Nonaka-Takeuchi)

	<u>Connaissance Tacite</u> From	<u>Connaissance Explicite</u> To
<u>Connaissance Tacite</u> From	Socialisation Connaissance acquise par sympathie	Externalisation Connaissance conceptuelle
<u>Connaissance explicite</u> From	Internalisation Connaissance opérationnelle	Combinaison Connaissance systémique

Reconnaître l'existence de différents styles d'apprentissage sur la base de la théorie de Kolb ou d'autres variantes comme celle de Mumford et Humphrey (et, bien sûr, de vos propres expériences et observations) est fondamental pour garder l'esprit ouvert lorsqu'on assiste les utilisateurs d'ePortfolios. Par exemple, selon une opinion répandue mais limitée, un cycle d'ePortfolio commencerait par la *sélection* d'exemples de travail, serait suivie par la *réflexion* sur cette sélection et se conclurait par la *mise en vitrine* du résultat. En réalité, la réflexion peut être suscitée par de nombreux événements différents. Pour un accommodateur, elle peut naître d'une expérimentation active, pour un assimilateur, de l'exposition à une nouvelle théorie. Dans la planification d'activités futures, certains se baseront plus sur la réflexion a priori, d'autres sur la réflexion *a posteriori*.

Nous pourrions aussi identifier les **styles de réflexion**. Par exemple, une personne pourrait être parfaitement à son aise dans la réflexion en solitaire, à partir d'une page blanche. D'autres pourraient préférer réfléchir à travers un dialogue avec des pairs ou avec un tuteur. Et même la sélection de la documentation, souvent présentée comme le point de départ du processus de réflexion, pourrait varier fortement d'une personne à l'autre: certains pourraient préférer l'accomplir tout seuls, d'autres à travers un dialogue avec leurs pairs ou avec un tuteur. En outre, comme le démontrent les blogs,

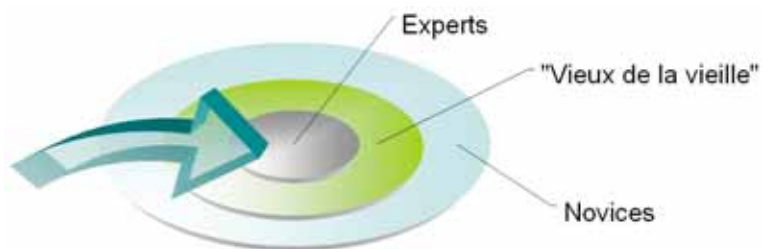
l'activité de réflexion ne doit pas forcément être reliée à des éléments spécifiques de documentation, mais peut être une activité autonome. C'est à l'utilisateur individuel d'un ePortfolio de choisir si commencer par la réflexion, puis y relier la documentation, ou si sélectionner d'abord la documentation, puis réfléchir sur cette sélection.

La technologie utilisée aura évidemment un impact sur le processus d'apprentissage. Certaines technologies seront mieux adaptées que d'autres à certains styles d'apprentissage. Par exemple, certains considéreront les formulaires comme une manière naturelle d'alimenter l'ePortfolio et adopteront sans problème un ePortfolio standard, basé sur des modèles de pages prédéfinis. Certaines plates-formes d'ePortfolio sont clairement organisées en vue d'un flux de travail fortement structuré (rassembler, puis sélectionner, puis réfléchir), tandis que d'autres, comme celles qui sont basées sur des blogs et sur des logiciels sociaux (par ex. *elgg*) se concentrent sur le processus de réflexion, reléguant la documentation au second plan, comme moyen d'illustrer et d'appuyer les idées produites. Semblablement, certaines plates-formes prévoient un flux de travail très structuré pour la révision des ePortfolios (publier, avertir le réviseur, obtenir une réaction) tandis que d'autres intègrent plus organiquement le processus de révision dans le réseau social (publier une réflexion, obtenir une réaction du réseau social).

11.2 Apprentissage social

Jusqu'ici, nous nous sommes concentrés sur l'apprenant individuel. Mais on n'apprend pas dans l'isolement. **L'apprentissage est une activité sociale** dans laquelle émergent d'autres entités que l'apprenant isolé, comme les communautés, organisations, ou régions et villes apprenantes. La profession médicale, par exemple, est une communauté apprenante qui produit des connaissances nouvelles tandis qu'elle travaille et s'engage dans un développement professionnel continu. Du point de vue d'une communauté professionnelle, l'apprentissage est un processus créatif et innovateur qui modifie les pratiques et habitudes présentes et aussi, par conséquent, la réalité sociale.

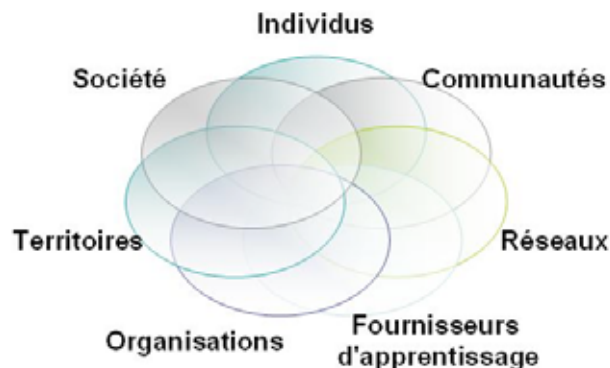
"Les activités, tâches, fonctions et manières de comprendre n'existent pas dans l'isolement; elles s'intègrent dans de plus vastes systèmes de relations où elles sont significatives. Ces systèmes de relations naissent de communautés sociales et y sont reproduits et développés. Et ces communautés sont en partie des systèmes de relations entre personnes. La personne est définie par ces relations et les définit à son tour... Ignorer cet aspect de l'apprentissage signifie oublier que l'apprentissage implique la construction d'identités (Lave & Wenger, 1991:53)



Pour Lave et Wenger, l'apprentissage n'est pas l'acquisition de la connaissance, mais un accroissement de la participation à une communauté de pratique. Apprendre implique un changement de son statut d'appartenance à une communauté de pratique, de l'entrée comme novice au fait de devenir expert. La création communautaire de connaissance, comme la création organisationnelle de connaissance, est un processus continu d'interaction entre différents modes de connaissance (conceptuelle, systémique, opérationnelle, par sympathie).

Il est important de considérer l'apprentissage individuel comme une activité sociale pour comprendre

l'émergence de systèmes de gestion des ePortfolios basés sur les logiciels sociaux. Ces systèmes sont des outils puissants pour l'appui à la construction d'identités individuelles au sein de, et transversalement à des, communautés.



La dimension sociale de l'apprentissage dépasse le processus d'apprentissage en soi et pour soi, et s'élargit pour inclure la reconnaissance de l'individu. C'est en cela que l'ePortfolio joue un rôle particulier en tant qu'instrument de reconnaissance sociale. Cette reconnaissance peut être informelle - comme dans une communauté de pairs - ou formelle, comme dans l'accréditation, par exemple de l'expérience antérieure d'apprentissage ou de travail.

11.3 Résumé

L'ePortfolio est un instrument polyvalent qui peut être utilisé dans de nombreux buts différents au sein d'un environnement d'apprentissage. Notre cycle d'ePortfolio peut s'aligner sur les différents cycles d'apprentissage définis dans diverses théories d'apprentissage. En fonction du style d'apprentissage de l'individu et des circonstances, l'instrument ePortfolio sera géré différemment. Nous avons aussi vu que l'ePortfolio est un outil puissant permettant de faire naître et d'exploiter la dimension sociale de l'apprentissage.

12. La théorie du travail avec les jeunes et l'ePortfolio

AUTEUR: Natalija Žalec (SIAE)

12.1 Objectif

L'objectif principal de ce chapitre est de réfléchir sur le travail avec les jeunes^{ndt 1} qui a été fait internationalement au cours des quelques décennies passées, et ensuite de discuter brièvement le potentiel que l'ePortfolio pourrait avoir comme contribution à la valorisation de ce travail. Nous le ferons selon la perspective du développement socio-historique de notions telles que l'âge adulte, la jeunesse,

^{ndt 1}Dans la traduction de ce chapitre, "youth work" est rendu par "travail avec les jeunes", pour la concision. Mais la traduction correcte serait "animation socio-éducative de groupes de jeunes": voir http://en.wikipedia.org/wiki/Youth_work

la participation à la société, l'emploi et le chômage; et selon la perspective du discours anthropologique moderne et de la théorie de la formation des adultes. Nous voudrions que vous réfléchissiez sur les nouvelles occasions potentielles pour l'engagement social des jeunes qui pourraient être créées par le développement de l'ePortfolio.

12.2 Etre jeune ou/et adulte, qu'est-ce que cela signifie?

La notion de jeunesse en tant que période spéciale de la vie humaine n'est apparue que tardivement dans l'histoire de l'humanité. Elle s'est récemment développée pour refléter les **différences entre la maturité psychophysiologique et la maturité psychosociale**. La notion actuelle de jeunesse définit la transition sociale entre les statuts "d'enfant" et "d'adulte". Les sociétés primitives et traditionnelles ne connaissent pas cette notion de jeunesse, bien que nous puissions trouver presque partout au moins un acte qui marque la transition de l'enfance à l'âge adulte. Cela peut être une cérémonie d'initiation ou simplement le fait que les gens se marient et ont leurs propres enfants, ou bien un emploi rémunéré

Au cours de l'histoire récente de l'humanité, le statut et les rôles sociaux des gens sont devenus de plus en plus subdivisés et en même temps de plus en plus complexes. Cette complexité a abouti à une **nouvelle prise de conscience des compétences, de la connaissance et des capacités qu'il faut développer pour jouer un rôle d'adulte dans la société**. Ainsi la période entre l'enfance et l'âge adulte, c'est-à-dire la jeunesse dans le plein sens du terme, est devenue de plus en plus importante. Elle est devenue une période d'étude pour l'avenir, et de scolarisation formelle. En même temps nous pouvons la comprendre métaphoriquement comme une **salle d'attente** par laquelle il faut passer pour obtenir la permission de vivre comme un adulte. Nous pouvons comprendre cette période comme un temps où les individus peuvent mentalement comprendre les problèmes des adultes, de sorte qu'ils sont capables d'apprendre à leur sujet, mais ne sont pas considérés capables (et n'ont pas la permission) de prendre la responsabilité de vivre comme un adulte. On présume qu'une jeune personne doit être protégée et guidée à travers le processus d'étudier comment vivre sa vie, par quelqu'un de plus expérimenté, c'est-à-dire l'adulte. Ce concept a été exploité sous différentes formes d'institutionnalisation de la société. Les adultes et les jeunes diffèrent sur beaucoup de plans, tels que les droits, les devoirs, les privilèges et le style de vie.

Ce qu'on tendait autrefois à considérer comme une question d'initiation à travers une brève cérémonie de groupe devient aujourd'hui une question d'entrer dans une période significative de sa vie. Cette période semble être continuellement prolongée. En même temps, la structure de la société continue à changer, à travers le développement scientifique et technologique et les mouvements de population. Les changements démographiques produisent de nouvelles configurations sociales moins stables qui défient les institutions de la société et transforment la société d'une façon que l'on peut à peine comprendre si l'on n'est pas activement engagé dans ces changements. Dans la société moderne (occidentale en particulier), le passage par lequel on s'attend que les jeunes entrent dans la vie adulte telle qu'elle est traditionnellement comprise devient trop étroit pour beaucoup d'entre eux. L'espace social où les jeunes sont rassemblés devient ainsi une nouvelle forme de vie ou sous-culture sociale, **où le besoin d'être socialement engagé se réalise** de manières différentes par rapport aux traditions précédentes, ou ne se réalise pas. Ainsi, les notions d'âge adulte et de maturité ont été transformées et on a reformulé le concept de jeunesse.

12.3 Travail avec les jeunes et éducation des adultes

La fracture sociale (stratification) récente a abouti à de nouvelles structures de travail et de main d'oeuvre, à de nouvelles qualifications professionnelles, de nouvelles positions des hommes et des femmes, de nouvelles positions des jeunes et des vieux. Les schémas de progression dans une hiérarchie sociale ne sont plus basés sur la notion simple que plus on est vieux, plus on jouit d'un statut élevé. Les complexités sociales d'aujourd'hui accroissent l'isolement et affaiblissent la solidarité. Ceci a

divers impacts sur la position de jeunes. Theodor Geiger (dans Mrgole, 1997, p. 13) a écrit des jeunes chômeurs allemands de 1932 (qui représentaient environ un tiers de la population totale, c'est-à-dire environ six millions de personnes) qu'il leur manquait des intérêts et des buts auxquels se référer pour pouvoir jouer un rôle actif dans la société.

De tels facteurs historiques sont à la base du travail avec les jeunes d'aujourd'hui. Le chômage des jeunes et ses conséquences sociales nuisibles ont engendré beaucoup de programmes différents pour les aider à survivre à l'isolement social. Vu sous un autre angle, ces programmes espèrent conditionner les jeunes délinquants potentiels à respecter l'ordre social et à devenir économiquement et socialement autonomes.

Quand ils abandonnent le système scolaire et se retrouvent chômeurs, la plupart des jeunes ont une seule chance, c'est-à-dire une "Deuxième Chance", de poursuivre leur instruction: dans la sphère de la formation des adultes. Ce que signifie de "jeunesse" dans ce contexte est un sujet encore ouvert à la discussion et au débat pour les théoriciens de la formation des adultes, car la définition de la catégorie "jeunesse" reste encore moins développée que celles d'autres types d'apprenants adultes. Parler de "jeunes adultes" pour indiquer la jeunesse d'aujourd'hui plaide en faveur des distinctions importantes que nous pourrions trouver quand nous examinons et comparons la nouvelle discipline du "travail avec les jeunes" avec d'autres domaines d'apprentissage. Ce qui est important au sujet du développement historique du travail avec les jeunes, c'est le changement significatif que nous pouvons remarquer dans le discours professionnel, particulièrement dans les quinze dernières années. Dans les discours sur le travail avec les jeunes la focalisation a passé de "l'adaptation" à "l'acquisition de l'autonomie" (empowerment); des "programmes éducatifs" aux "plans d'apprentissage individuels"; de "l'apprentissage en classe" à "l'apprentissage dans la communauté", et de l'apprentissage sur les bancs d'école / bancaire^{ndt2} à "l'apprentissage expérimental". Tout ceci se passe principalement dans le contexte de la formation des adultes. Le discours de formation des adultes est "l'apprentissage pour aujourd'hui", et non "l'apprentissage pour l'avenir", parce que quand vous êtes un adulte, on estime que vous savez déjà comment lutter pour maintenir l'équilibre face aux problèmes ordinaires de la vie. Ainsi, dans la formation des adultes, la période d'apprentissage devient la période de vie même.

Les jeunes qui suivent une formation d'adultes se comparent à d'autres jeunes privilégiés par l'éducation à travers ces mêmes principes d'apprentissage et, vice-versa, les principes de la formation des adultes ont eu un impact sur d'autres domaines d'apprentissage et l'éducation. Ceci est presque à cent pour cent vrai quand nous parlons de l'apprentissage informel au moyen de l'Internet, qui est ouvert à tous les groupes d'apprenants.

12.4 Le travail avec les jeunes et l'ePortfolio

L'ePortfolio offre une opportunité complètement nouvelle pour le travail avec les jeunes: un "paysage d'apprentissage" (learning landscape) mettant en réseau les ePortfolios des jeunes peut créer un nouvel espace social où les jeunes peuvent communiquer entre eux à propos d'eux-mêmes. Il peut donner à chacun une chance de réfléchir sur soi-même. C'est une occasion d'apprendre de nouvelles choses quand on veut réaliser ses objectifs de vie. C'est aussi une occasion de partager la connaissance et les expériences pour le bien commun de la société. Ainsi, les gens peuvent revaloriser les valeurs dans la société. Si nous sommes optimistes, nous pouvons croire que dans le domaine de la connaissance, nous remarquerons un changement dans les valeurs, c'est-à-dire un passage de la valeur de possession ("la propriété intellectuelle") à celle de partage ("la connaissance collective"). Cela donne l'espoir qu'à l'avenir, la solidarité pourra faire son entrée par la porte de service. La solidarité est un des ponts vers une cohésion sociale plus forte; autrement dit, vers une société à laquelle plus de personnes participent activement. S'il en est ainsi, cela signifiera des chances meilleures pour les jeunes aussi.

13. Utilisation d'un ePortfolio dans l'assistance à

^{ndt2} En anglais: "banking learning"

L'intégration des jeunes adultes dans le monde du travail.

AUTEURS: Leila Touat et Valérie Albaladejo (Ecole de la Deuxième Chance)

13.1 Objectif

Ce chapitre a été rédigé à la lumière des expériences vécues par les tuteurs et les formateurs de l'Ecole de la Deuxième Chance française dans la région parisienne pendant leurs programmes pilotes KEYPAL d'utilisation des ePortfolios. Il vise à fournir aux tuteurs une **vision** en vue de l'utilisation des ePortfolios comme un moyen pour aider de jeunes adultes, qui peuvent se sentir frustrés et désavantagés, à entrer dans le monde du travail. Le développement d'un ePortfolio avec de jeunes adultes qui cherchent à entrer dans le monde du travail est une expérience d'apprentissage qui exige de leur part la validation de leurs compétences, de leur savoir-faire et de leur comportement dans la société d'aujourd'hui. Il leur fournit aussi un outil par lequel ils peuvent développer et acquérir plus d'autonomie.

13.2 L'ePortfolio dans l'assistance à l'intégration des jeunes adultes dans le monde du travail

L'Ecole de la Deuxième Chance est ouverte aux jeunes adultes sans diplôme ou qualification officiels, qui ont connus plusieurs échecs et déceptions à l'école, au travail et dans leur vie privée. Ils fréquentent l'école pour améliorer leurs compétences clés et découvrir le monde du travail par des stages de travail, afin de trouver un emploi stable après l'école.

L'ePortfolio leur donne l'occasion de réfléchir sur eux-mêmes, sur leur vie, sur ce qu'ils apprennent et sur leurs projets pour l'avenir. La première étape avec ces jeunes adultes doit leur permettre de découvrir leurs propres compétences, de peser leurs forces et leurs faiblesses et de concevoir des projets pour leur vie future et leur carrière.

Le développement d'un ePortfolio leur donne l'occasion de formaliser leurs objectifs (je sais où je suis et où je vais) ainsi que leurs objectifs d'apprentissage. Il leur permet de réfléchir sur leurs stages de travail ainsi que sur l'expérience pratique acquise dans ces stages auprès de compagnies. C'est une période pendant laquelle ils peuvent réfléchir sur les compétences socioprofessionnelles acquises pendant ces placements afin d'enrichir leur CV. N'importe quel apprenant sachant écrire et ayant des compétences de base en TIC peut commencer son ePortfolio, à condition qu'il soit disposé à entrer dans ce processus et à l'utiliser de façon constructive.

13.3 La position du tuteur

Le rôle du tuteur est de proposer une structure ou étayage pour ce processus de développement. Il est évident qu'il faut d'abord restaurer "l'image de soi" qu'ont les apprenants, et c'est au tuteur de le faire au cours de l'accompagnement de l'apprenant dans le développement de son ePortfolio.

Le tuteur doit aider l'apprenant:

- A produire du matériel écrit pour l'ePortfolio. Cela pourrait, par exemple, prendre la forme d'un atelier d'écriture pour aider les apprenants à compléter la partie "profil" de leur ePortfolio, où ils se présentent (carte d'identité, ce que je sais et ce que je ne sais pas ...)
- A formaliser leurs expériences et leur réflexion sur leurs placements (rapports du stagiaire et du tuteur...). Le tuteur doit amener les apprenants à penser: "Même sans qualification, je suis une personne valable", en les aidant à définir et à écrire ce qu'ils sont capables de faire aussi bien sur le plan théorique que pratique.

Le tuteur doit aussi aider les apprenants à se reconstruire et à se considérer comme 'des êtres sociaux' et non simplement des élèves de l'Ecole de la Deuxième Chance, en les aidant à formaliser et à valoriser ce qu'ils ont réalisé avant d'y entrer. Un autre élément important est ce qu'ils font actuellement en termes d'activités externes (par exemple : la musique, le sport, l'art).

Les tuteurs doivent être assez flexibles, pour pouvoir s'adapter continuellement à de nouvelles situations et aux scénarios qui pourraient se présenter. Ils doivent adopter une stratégie ouverte et flexible envers les apprenants. Pour cela, le tuteur doit être toujours prêt à répondre et réagir, il doit appliquer une formation centrée sur les apprenants et être sensible à leurs besoins et leurs réactions. Ils doivent non seulement motiver et encourager les apprenants, mais aussi les accompagner dans ce voyage difficile et long de prise de conscience de soi et de réflexion.

13.4 L'ePortfolio et l'apprenant

L'apprenant devient tant l'auteur que l'acteur de sa carrière, de son développement personnel et de son ePortfolio. Les apprenants, en tant qu'êtres psycho-socioculturels, viennent à l'école avec leurs bagages personnels propres. Ils développeront chacun une stratégie personnelle, car le programme d'études de l'école est adapté aux besoins particuliers des apprenants; et ils sont soutenus selon leurs difficultés et priorités personnelles.

Il s'agit d'une approche réflexive différenciée, où les apprenants interagissent avec leur formation, qui agit alors sur eux tout comme ils agissent eux aussi sur cette formation. Le processus d'ePortfolio n'est pas fixé d'avance. C'est un chemin continu et graduel qui se déploie au cours du temps.

13.5 Conclusions

L'ePortfolio est, par dessus tout, une occasion de réflexion sur soi et de prise de conscience de soi. Une occasion de faire un bilan sur soi-même, ce qu'on sait, sur ses projets et ce qu'on veut faire dans l'avenir.

A l'Ecole de la Deuxième Chance, nous avons à peine commencé à développer les ePortfolios. En tant que tuteurs, nous sommes conscients que nous n'assisterons qu'au commencement et non à la fin du processus d'ePortfolio.

L'ePortfolio est un produit personnel qui appartient à l'apprenant. Celui-ci en disposera comme il le souhaite. Nous avons posé les bases, et l'initiative grandira ou mourra, s'arrêtera ou évoluera, indépendamment de notre présence de tuteurs. Le défi que nous avons relevé réussira si nous parvenons à encourager les jeunes adultes à continuer à tenir leur ePortfolio quand ils auront quitté l'école. Il deviendra alors la base pour leur développement continu.

Traduction française : Bernadette UPITE (RDC), Nono KANZUMBA (RDC), Claude ALMANZI (CH), sous la direction de Claude ALMANZI pour EIFE-L & Yinternet.org